

VENREDI


12 JUILLET 1996
Volume 61
No 298
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: \$1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

LES folles AUBAINES DE LA SEMAINE

Tous les mardis dans La Voix de l'Est



L128231

Une plainte contre l'affichage en anglais

Berny's, Foly's, Cassy's et les autres
— page 3

ÉTATS-UNIS



Bertha
chasse des Granbyens de Floride

— page 2

GRANBY

Les patineurs pourront rouler sur les trottoirs

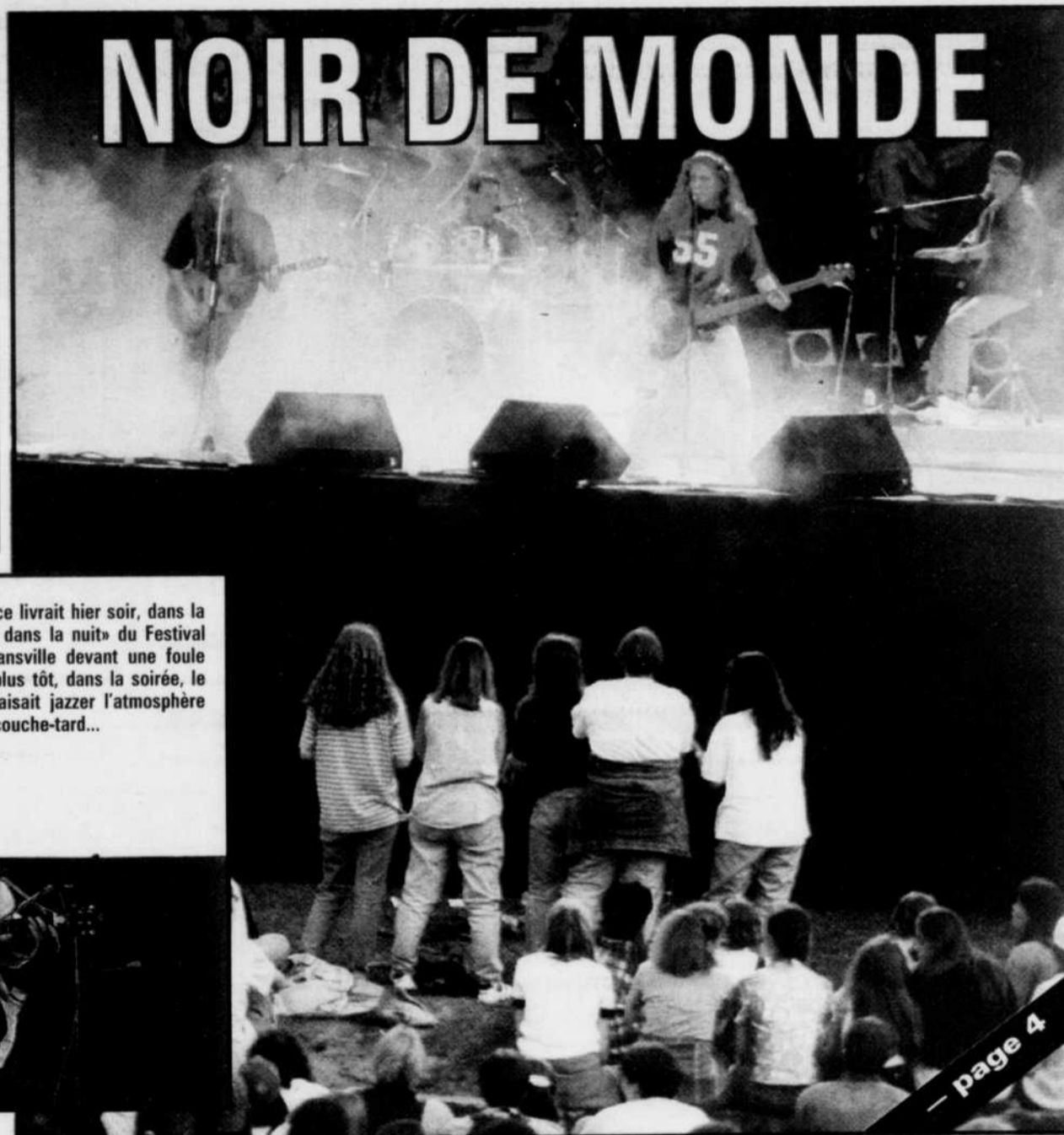
— page 3

BROMONT

Un document vraiment «top secret»

— page 8

NOIR DE MONDE



— page 4

Le groupe beauceron Noir Silence livrait hier soir, dans la boucane, le premier «spectacle dans la nuit» du Festival des musiciens de rue de Cowansville devant une foule nombreuse et séduite. Un peu plus tôt, dans la soirée, le contrebassiste Stephen Barry faisait jizzer l'atmosphère avant de recommencer pour les couche-tard...



photos Richard Chagnon

OBTENEZ UN LAVAGE GRATUIT
de votre véhicule, avec toute réparation
de 50 \$ et plus, sur présentation de ce coupon.

CONCEPT GRANBY
AUTOMOBILE

Mercedes-Benz SUBARU SUZUKI

144 Denison Est, Granby 372-2007 • Vente, pièces et service

L124381

MÉTÉO

aujourd'hui



max 26 min 13

Ensoleillé

Vents

Variables

5h23

20h47



Le tour du Québec

	Max	Min
Abitibi	25	11
Baie-Comeau	21	11
Charlevoix	24	10
Estrie	24	11
Beauce	25	11
Gaspé	21	12
Lac Saint-Jean	25	10
Laurentides	23	9
Québec	25	11

demain



max 26 min 17

Plutôt nuageux
60% prob. d'averses

Vents

Variables

CANTINE



Dégustez une
bonne poutine
dès aujourd'hui!

546 Reynolds, Granby
274 Robinson Sud, Granby

LA VOIX DE L'EST — vendredi 12 juillet 1996

Une Granbyenne et son fils pris dans l'ouragan Bertha

Martin Landreville
CANTON DE GRANBY

Une femme d'affaires du Canton de Granby et son fils ont été évacués d'urgence, hier matin, du chalet qu'ils avaient loué pour deux semaines sur une île du Cap Hatteras en Caroline, alors que s'abattait déjà une tempête diluvienne, devançant l'ouragan Bertha, sur la région.

«Le gouvernement nous a obligés à quitter les lieux. Ce sont les pompiers avec leur micro qui nous ont dit de partir immédiatement. On était des milliers, mais on n'a pas eu le choix» a dit Toni-Lynn Trottier qui a célébré son anniversaire d'une bien drôle de façon, hier.

Ce sont des dizaines de milliers de vacanciers qui attendent, à plusieurs centaines de kilomètres des

«Il y avait des vagues de 20 pieds!»

côtes de l'Atlantique, de voir combien de dommages va faire Bertha.

«On est pris à attendre dans une petite chambre d'hôtel de Rocky Mount. Il ne fait pas beau du tout. Les nuages sont bizarres», a confié la dame du Canton de Granby.

Rocky Mount est une petite ville jonchée à proximité de l'autoroute, 95 à 300 kilomètres de la côte Est.

Mme Trottier et son fils Patrick ont parcouru plus de mille kilomètres en voiture pour se faire dire, deux jours de pluie plus tard, qu'ils devaient déguerpir au plus vite. Seuls les propriétaires de commerces ont eu l'autorisation de demeurer sur place pour garder un œil sur leur propriété.

«Mon fils est choqué de la situation, mais c'était vraiment dangereux à Cap Hatteras ce matin. Il y avait des vagues de 20 pieds près

de l'île. Il y avait juste les «surfers fous», qui se sont aventurés sur la plage.

«On a été parmi les premiers à partir et il y avait déjà beaucoup de trafic. La télévision a montré des images plus tard et ça avait l'air d'un immense stationnement.»

Pénible attente

Mme Trottier et son fils, comme des milliers d'autres touristes, attendent jusqu'à ce matin pour voir si les dégâts que provoquera Bertha les obligeront à rentrer au bercail.

«C'est possible que l'île soit inondée au complet. Si c'est le cas, c'est certain qu'on revient à la maison. On n'aura pas le choix. Ça coûte cher ici pour une petite chambre d'hôtel.»

L'ouragan qui a défié toute prédiction météorologique depuis deux jours n'a finalement pas touché la Floride. «On a eu juste un peu de vent, mais vraiment rien de très grave», a dit Marie-France Lagache, une Granbyenne qui demeure maintenant en Floride.

Cependant, les veilles météorologiques prédisaient le pire pour les îles de la Caroline.

«Les météorologues disent que l'ouragan remonte au-dessus des eaux chaudes du Gulf Stream et qu'il y a des chances qu'il soit plus fort que prévu», a expliqué Mme Trottier.

«On va se croiser les doigts», a-t-elle dit.

«Ce soir nous allons voir le film Independence Day. On a cherché le film Tornado, mais on ne l'a pas trouvé...»

Bertha toucherait les Carolines aujourd'hui

ESTES THOMPSON

NAGS HEAD, Caroline du Nord (AP)

Après être passé au large de la Floride et de la Georgie, l'ouragan Bertha est remonté hier vers les côtes des Carolines du

Nord et du Sud avec des vents de 160km/h, provoquant l'évacuation de milliers d'habitants dans ces deux États américains.

Selon les météorologues du Centre national des ouragans, Bertha menace directement les deux

États. «Il se dirige droit sur les Carolines. La population doit faire très attention et suivre les conseils des autorités», a déclaré Max Mayfield, un spécialiste des ouragans.

Bertha pourrait aborder les côtes de la Caroline du Nord, peut-être vendredi dans la matinée, avec des vents soufflant en tempête qui étaient ressentis dès hier en fin d'après-midi dans la région. M. Mayfield a souligné cependant que les habitants de Caroline du Sud doivent également rester sur leur garde car le déplacement des tempêtes est imprévisible.

À 12h hier, l'ouragan était localisé à 565 kilomètres au sud de Wilmington (Caroline du Nord) et se dirigeait selon un axe nord-nord-ouest à une vitesse de 21km/h.

Alors que l'ordre d'évacuation a été levé en Floride hier matin, le gouverneur de la Caroline du Sud, David Beasley, a demandé aux habitants de la zone côtière de «réunir leurs familles, faire quelques valises et gagner l'intérieur du pays immé-

diatement». Des responsables du Comté de Beaufort sont même allés plus loin: ils ont fait eux-mêmes du porte-à-porte pour demander aux habitants de partir.

Fuite des touristes

Les restaurants et les magasins des Outer Banks, deux îles de la Caroline du Nord très prisées des touristes, entre Nags Head et Cape Hatteras, ont été fermés et les terrains de camping désertés.

Les avis d'ouragan lancés depuis mercredi ont provoqué l'évacuation de près d'un million de personnes vivant dans les régions côtières entre la Floride et la Virginie. Ils ont été suspendus hier matin en Floride, mais ont été maintenus de Brunswick, en Georgie, à la Virginie.

L'ouragan a déjà provoqué la mort d'un baigneur de 28 ans emporté par une lame de fond à Jacksonville Beach. Auparavant il avait tué trois personnes à Porto Rico, une aux Iles Vierges, et une dans l'île de Saint-Martin où en outre une femme est portée disparue. Un bateau au large de Porto Rico avec à son bord 42 passagers a également été porté disparu.

Le président Clinton, qui devait s'envoler pour la Floride, a annulé son voyage.

Tornade à St-Stanislas

SAINT-STANISLAS
Presse canadienne

Une tornade, qualifiée de faible intensité par Environnement Canada, a frappé le village de Saint-Stanislas, à une trentaine de kilomètres au nord-est de Trois-Rivières, hier après-midi.

Les vents, qui ont soufflé jusqu'à 250 km/h, ont endommagé quelques maisons situées à l'entrée du village, en plus de détruire une grange et de déraciner des ar-

bres. Heureusement, personne n'a été blessé. On rapporte, au plus, deux ou trois personnes victimes d'un choc nerveux.

Selon Robert Michaud, météorologue à Environnement Canada, le rayonnement de la tornade a atteint 50 mètres et elle se déplaçait à une vitesse variant entre 40 et 50 km/h. En fin de journée, l'heure était au rapatriement des objets qui ont été déplacés par le vent. Les fortes pluies qui ont sévi vers 18 h, n'ont pas aidé les résidents.

SOMMAIRE

Agenda	10
Décès	19
Économie	18
Jeux	17
À ne pas répéter	10
Petites annonces	15
Sports	20

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30	
Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
TÉLÉCOPIEUR	777-7221
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30	
Délai: trois jours ouvrables	
TÉLÉCOPIEUR	777-7221
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865

Prix du journal à la semaine	
Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3.50 \$ taxes incluses	3.75 \$ taxes incluses

LA QUOTIDIENNE

093
3176

Venez expérimenter la nouvelle façon d'acheter des meubles...

CHAISES EN ROTIN à partir de 25\$

CLUB MEUBLES Advantage

1555, boul. Industriel (angle St-Paul)
Farnham 293-4727

OUVERT LE DIMANCHE

Marie-France Létourneau
GRANBY

Neuf commerces de Granby qui s'affichent partiellement en anglais sont visés par une plainte que doit déposer aujourd'hui un nouvel organisme régional voué à la protection de la langue française.

Le Regroupement pour une Haute-Yamaska française a convoqué une conférence de presse mercredi soir pour annoncer qu'il déposerait une plainte formelle à la Commission de la Charte de la langue française contre les commerçants qui utilisent l'anglais un peu trop à son goût pour s'annoncer.

Le Regroupement a déjà fait parvenir une lettre amicale aux neuf commerces visés par sa première plainte, le 11 juin dernier. Selon l'organisme, les établissements suivants — des bars ou des restaurants uniquement — ne respectent pas la Charte de la langue française: Bernie's, Gas Bar, Back Street Station, River Pub, Central Park, Foly's Brau Haus, Boomer's, Nickels et Cassy's La Pub.

Comme ces commerçants n'ont pas donné suite à la lettre d'invitation transmise il y a un mois, le Regroupement pour une Haute-Yamaska française a décidé de passer aux actes.

«Les commerces se rient de la population granbyenne. Ils n'ont pas besoin de se prostituer pour attirer les touristes, s'indigne la présidente du regroupement, Mireille Desrochers-Palluy.

«De toute façon, dit-elle, les Américains de passage à Granby ne viennent pas ici pour se retrouver chez eux. Ils recherchent l'exotisme!»

«The White House»!

Les membres du regroupement se défendent bien de vouloir jouer les chiens de garde. Ils n'ont pas l'intention non plus de faire des campagnes de boycottage.

Mais ils seront vigilants. Ils disent vouloir combattre ce «vieux complexe d'infériorité qui revient face aux anglophones», comme l'explique le trésorier du groupe, Paul-O. Trépanier.

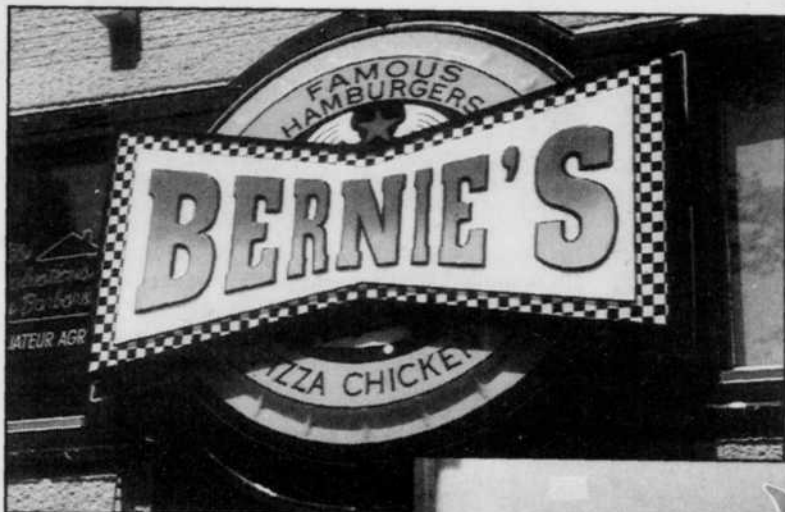
Le vice-président de l'organisme, Jean-Luc Nappert, souligne pour sa part que bien des commerces s'affichent en français. Selon lui, ceux-ci n'en sont pas moins «in» et populaires.

«Est-ce que le resto-bar La Maison Blanche fonctionnerait mieux s'il s'appelait The White House?», demande-t-il.



La présidente du Regroupement pour une Haute-Yamaska française, Mireille Desrochers-Palluy. photo Richard Chagnon

Une plainte officielle contre 9 commerces s'affichant en anglais



L'affiche de Bernie's avec ses «famous hamburgers, pizza et chicken».



Foly's: un nom anglais pour une brasserie comme le laissent croire les mots allemands Brau Haus? Non, il s'agit d'une discothèque.



On dirait que ça boume chez Boomer's...



Le propriétaire du Back Street Station, Serge Roberge, expliquait en mai dernier, que sa seule idée en utilisant le nom anglais était rendre compte de l'ambiance de l'endroit.

photos d'archives

«Les jeunes ne veulent pas devenir Américains, j'en suis sûre», dit la présidente, qui est aussi vice-présidente de la Fête nationale de

Montréal.

Le regroupement compte aussi sur l'adhésion de la population pour faire bouger les choses.

Les patineurs autorisés à circuler sur les trottoirs

Benoit Lapierre

GRANBY

Bonne nouvelle pour les adeptes du patin à roulettes: jusqu'à la fin du mois de septembre, ils pourront s'adonner à leur sport en circulant sur les trottoirs de la ville, avec la bénédiction du conseil municipal.

Il est certes moins confortables de rouler en patins sur des trottoirs rugueux que sur l'asphalte lisse, mais cela vaut mieux que pas d'accès du tout à la voie publique. Cette autorisation spéciale leur a été donnée mercredi par le conseil, suivant la recommandation du chef de police, Richard Dufresne.

Le maire Michel Duchesneau a expliqué que cette permission était accordée à titre d'expérience. S'il s'avère que l'utilisation des trottoirs par les patineurs ne pose pas de problème, cela deviendra la règle.

Les patineurs sont aussi autorisés à circuler dans les allées des parcs, mais devront éviter les trottoirs de la rue Principale, qui sont plus achalandés que les autres. Ce sont les seuls trottoirs qu'il leur est interdit d'emprunter. «Mais ils pourront traverser la rue Principale, sinon, ils auraient du mal à se rendre au parc Daniel-Johnson», a précisé M. Duchesneau.

Parlant du parc Daniel-Johnson, le conseil étudie actuellement la possibilité d'y réaliser d'autres aménagements pour la planche et le patin à roulettes et de prolonger la piste qui a été asphaltée l'an dernier.

Il appert que les récentes ventes de terrains dans le secteur commercial des Galeries de Granby a enrichi de fonds des parcs de quelque 400 000 \$, somme que le conseil aimerait commencer à utiliser.

Histoire de rire

Une jeune fille à son amie: «D'habitude, je ne cours jamais après les hommes. Mais celui-là était en train de m'échapper».

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby L127041

LA VOIX DE L'EST — vendredi 12 juillet 1996

12

12

12

Noir de monde pour Noir Silence

Le groupe beauceron lance la fête



Anne Normand
COWANSVILLE

La magie de Noir Silence continue d'opérer: c'était noir de monde, hier soir, pour le premier «spectacle dans la nuit» du Festival des musiciens de rue de Cowansville.

Assis dans l'herbe. Debout, à l'arrière dans le stationnement, entassés comme ils le pouvaient.

Le portait? En majorité des jeunes, comme Mathieu Duguay et son copain Stéphane Ducharme, 18 ans, qui semblaient apprécier la prestation des Beaucerons Jean-François Dubé, Samuel Busque, Jean-François Bernatchez, Martin Robby et Michel... Michel, simplement!

«Je trouve ça bon, j'aime ben ça», soulignait Stéphane Ducharme, qui connaissait un peu le groupe: «Peut-être une ou deux chansons».

Mais pour Mario Beaulieu, 38 ans, la soirée prenait l'allure d'une totale découverte.

— Je les connaissais pas et j'adore ça! La composition est bonne... celle sur la religion, ça fait pas déjà vu. C'est nouveau.

Et joyeusement iconoclaste avec ça.

Débarqué sur scène dans un nuage de boucane, le groupe a vite affiché ses couleurs et accroché des sourires sur les visages. «On se lève tous en même temps à go.»

(«J'ai déjà été jeune», rigole une dame à côté de moi.)

On fait la nique aux politiciens. Le chanteur François Dubé a chanté une comptine à la foule, «comme à la maternelle». Même la religion y goûte, avec le livre de prières qu'on nous conseille d'aller chercher «en vente chez K-Mart à 14,95 \$.»

Les Beaucerons «drivent». Des sourires fleurissent.

C'est parti.



photo Richard Chagnon

Noir Silence a inauguré de façon magistrale les 11 jours de fête à Cowansville.

LE FESTIVAL EN BREF

Musique Parallèle

En marge des spectacles inscrits officiellement à l'horaire, viennent s'ajouter, dans les derniers milles, des musiciens qui ont simplement envie de venir jouer au festival. C'était le cas hier du duo régional Country Zone, formé de la chanteuse anglophone Maxine Lori et de son «agent, manager and lover». «On s'est dit qu'on pouvait faire un peu de musique pour le monde et vendre notre première cassette», disait la dame, tout heureuse des résultats.

Zones d'interférence

Le directeur artistique Daniel Tardif a cependant dû, à un moment donné, mettre le hola à la prestation de Country Zone, qui «interférait» sérieusement avec celle du duo Stephen Barry et Michael Brown, quel-

ques pas plus loin. Et ce n'est pas la seule zone d'interférence qu'on pouvait remarquer hier. «Nouveaux sites, nouveaux ajustements», disait M. Tardif, qui songe notamment à modifier un peu les horaires pour contrer le problème.

Groupes hommage en rafale

Si vous êtes amateur de groupes hommage, l'entrepôt du rock va vous en mettre plein les yeux, plein les oreilles durant le festival. Pendant les 11 jours, l'endroit accueille tous les soirs, de 23h à 3h du matin, un groupe différent. Ce soir, Ruff Edge rend hommage à AC/DC. Demain, Force Ten joue Rush. Le 17 juillet l'hommage à Janis (Joplin) sera rendu par une chanteuse dénommée... Janis!

À l'affiche

Voici l'horaire des spectacles, la plupart gratuits, présentés ce vendredi 12 juillet au Festival des musiciens de rue de Cowansville.

- 16h à 17h30: Redfish (Café du Village)
- 17h à 19h: Goglu (Brasserie de la Rivière)
- 18h30 à 19h: Jitterbug Swing (Bistro SAQ sur le pont)
- 19h à 19h30: Goglu (Scène «les Arts»)
- 19h30 à 20h: Cisco Heerzhaft (Bistro SAQ)
- 19h45 à 20h30: Bleu Baroque (Café du Village)

- 19h45 à 20h30: Féroce Féta (Scène Blaney)
- 20h30 à 22h30: Michel Pagliaro (Spectacles dans la nuit)
- 22h30 à 23h30: Féroce Féta (Scène Blaney)
- 22h30 à 23h30: Bleu Baroque (Café du Village)
- 23h30 à 0h30: Goglu (Bistro SAQ)
- 23h30 à 0h30: Jitterbug Swing (Brasserie de la Rivière)
- 23h30 à 0h30: Cisco Heerzhaft (Café du Village)
- 1h à 2h: Goglu, Jitterbug Swing (Brasserie de la Rivière)
- 1h à 2h: Cisco Heerzhaft (Café du Village)

ben ski haus
BOUTIQUE
3, boul. Mountain, Granby 777-8015

Savez-vous pourquoi on démolit bientôt notre piste intérieure de patin?

SUPER VENTE

ON EST VITE SUR NOS PATINS!

OXYGEN 99⁹⁵\$

XE-03



K2 SKATES

K2 Express
184⁹⁵\$



ROLLERBLADE

Spirit Blade A.B.T.
159⁹⁵\$

SOLDE SUR
vêtements d'été

Columbia
Sportswear Company

et souliers

Simple VANS

Attention à votre chat, un violent virus le guette

Martin Landreville

GRANBY

Un virus dévastateur s'attaque présentement aux chats de Granby et risque de contaminer une bonne partie de la population féline de la région si les «maîtres» ne prennent pas les précautions nécessaires pour freiner l'épidémie qui fait rage.

«C'est la première fois que je vois autant de cas de cette maladie que ça», a indiqué un vétérinaire qui a requis l'anonymat.

La panleucopénie virale s'attaque principalement aux «chats de gouttières» qui n'ont pas été vaccinés, ont expliqué d'autres spécialistes, toujours sous le sceau de l'anonymat.

Pour quelques propriétaires d'animaleries, c'est la panique.

«C'est l'enfer, parce que le problème est à moitié sous contrôle», a expliqué Henri Kohnen, gérant d'une animalerie de Granby.

«On est pris entre les intérêts économiques et les intérêts des animaux. Les gens veulent des chats à 10 \$, mais à ce prix-là, on ne peut pas les garder une semaine et les faire vacciner.»

Peu importent les coûts, les vétérinaires exigent que les endroits contaminés soient exempts de chats pendant au moins quatre mois. Quant aux petits félins malades, le traitement coûte entre 50\$ et 250\$ et il n'est pas sûr que l'animal s'en sorte vivant.

«C'est une maladie virale très sévère qui s'attaque aux cellules intestinales», a expliqué un autre vétérinaire «anonyme».

«C'est une maladie très contagieuse. On ne peut pas prendre ça à la légère, surtout que beaucoup de chats n'ont jamais été vaccinés.»

Les animaux contaminés vomissent et ont une sévère diarrhée qui peut être mêlée de sang.

«J'ai acheté un petit chat qui est devenu malade trois jours après. Là le vétérinaire m'a dit qu'il avait la maladie», a dit Jennifer Laporte de Granby qui craint que son autre chat ne soit contaminé.

En deuil du nouveau petit chaton qui est mort dans ses bras, l'adolescente a peur de perdre son autre chat.

Quelques vétérinaires ont déjà appelé les propriétaires d'animaleries pour leur faire part de la situation. Ils invitent la population à se tenir aux aguets et à ne pas hésiter à s'informer si leur chat manifeste des signes inquiétants.

Spectacle annulé GRANBY EN BREF

WATERLOO
AN

Dure semaine pour les artistes. Après Luc Senay qui se blessait à un genou samedi dernier chez Julie Snyder, voilà que l'humoriste Claude Legault vient de tomber malade. Du coup, le spectacle *Le monde selon Dieu*, qu'il devait présenter demain soir à la Maison de la Culture de Waterloo, en avant-première du Festival Juste pour Rire, a été annulé.

«J'attends le communiqué de Juste pour Rire, mais d'après ce qu'on m'a dit au téléphone, il aurait une extinction de voix», a indiqué hier le directeur de la Maison de la Culture, Pascal Gauthier.

Une quarantaine de sièges seulement avaient été vendus pour le spectacle de demain soir. La Maison de la Culture communiquera avec les détenteurs de billets pour les rembourser. Les personnes n'ayant pu être jointes peuvent contacter l'organisation au 539-4764.

Le prix de l'asphalte reste bas

Les entreprises Bourget, une compagnie de St-Paul de Joliette qui a ouvert l'an dernier une fabrique d'asphalte à Granby, vient d'obtenir un deuxième contrat de la Ville, cette fois pour la fourniture et la pose de mélanges bitumineux. Avec un prix à la tonne de 31,75 \$, Entreprises Bourget a devancé la compagnie Sintra, dont le prix était de 36,35 \$. Le plus haut soumissionnaire, Construction DJL, a présenté un prix de 50,25 \$, ce qui ressemble à ceux obtenus l'an dernier par la Ville, dans le cadre de ses travaux d'infrastructures de 11 millions. Le maire a indiqué que si la Ville avait obtenu en 1995 des prix comparables à ceux de 1996, elle aurait épargné environ 900 000. Il a rappelé que 45 000 tonnes de bitume avaient été posées dans les rues et chemin de la ville, l'an dernier.

FRANÇAIS ANGLAIS

TURNAGE
Produit par Stephen Spielberg
À 23 h tous les soirs

THEÂTRE
ARMOZ-37
141 Principale
Cowansville

POUR INFO. 263-5900

VENREDI 3:50
Tous les autres jours 4:30

LAMINAGE

Choix de 18 modèles • Choix de 25 couleurs de pourtours • Choix de 200 couleurs de contours

PHOTO MINUTES

Vos photos prêtes en **58 MINUTES**

Galeries de Granby, Face au IGA

PROGRAMMATION - VENDREDI 12 JUILLET

Labatt & **Bleue** PRÉSENTE

FESTIVAL des MUSICIENS de RUE

Du 11 juillet au 21 juillet

Centre-ville

Cowansville (514) 266-0250

SPECTACLE DE LA RELÈVE

Spectacle
«**BLANEY**»
19 h 45 et 22 h 30
Féroce Feta

Spectacle
«**CAFÉ DU VILLAGE**»
19 h 45 et 22 h 30
Bleu Baroque

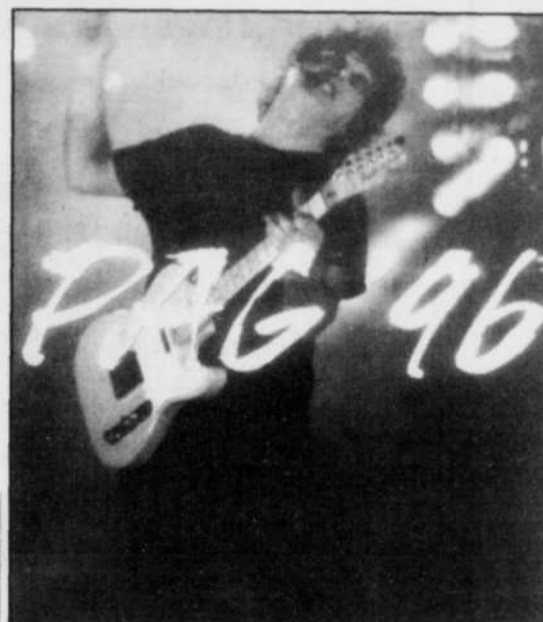
MUSICIENS DE LA RUE

BISTRO
«SAQ»

Café du
Village

Brasserie de
la Rivière

Goglu
Jitterburg Swing
Cisco Herz haft



MICHEL PAGLIARO

Spectacle dans la nuit à 20 h 30

PRIX D'ENTRÉE SPECTACLE DANS LA NUIT

5 \$: 17 ans et plus

3 \$: 12 à 16 ans

GRATUIT : 11 ans et moins

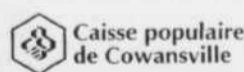
À NE PAS
MANQUER

LE SAMEDI 13 JUILLET

Spectacle dans la nuit
Daran et les chaises

Scène «Blaney»
Les Hardis Mousaillons

Café du Village
Stone Hawks



LA VOIX DE L'EST - vendredi 12 juillet 1996

CINÉMAS
LES GALERIES
GRANBY
horaire: 378-7614

À L'AFFICHE
TORNADO
1 h, 5 h 30 et 9 h 30

À L'AFFICHE
TOM CRUISE MISSION IMPOSSIBLE
3 h 15 et 7 h 30

À L'AFFICHE
INDEPENDENCE DAY
(version française)
1 h 30, 4 h, 7 h et 9 h 30

À L'AFFICHE
DENZEL WASHINGTON
MEG RYAN
COURAGE À L'ÉPREUVE
1 h 30, 3 h 45, 7 h et 9 h 15

12

12

12

Mission spéciale!!!



Sparky & Prismo^{MC}

LES MASCOTTES OFFICIELLES AUTOPRO

La Tournée Sparky & Prismo s'arrête à la Fête des mascottes de Granby!

Sparky, Prismo et AUTOPRO vous invitent à venir les rencontrer au kiosque AUTOPRO et à participer à leur grande levée de fonds au profit de :



La Fondation Canadienne Rêvez d'Enfante



Fondation
du Centre hospitalier
de Granby inc.



Le Centre d'activités AUTOPRO c'est :

- plus de 100 jeux éducatifs;
- 12 autocollants colorés;
- un jeu de cartes amusant;
- des heures de plaisir pour toute la famille!!!

À la vente de chaque livre
«Le Centre d'activités AUTOPRO»
au prix de 5 \$, **1,05\$** sera remis aux
fondations bénéficiaires.

2 excellentes façons d'être généreux tout en pensant aussi à vous!

Un macaron pour un don!

Chaque don, peu importe le
montant, sera remercié par la
remise d'un splendide
macaron Sparky & Prismo
AUTOPRO.



Sparky & Prismo

remercient les Centres de réparation AUTOPRO participants :



**Garage
G. & G. Gagné inc.**
735, rue Principale
Roxton Pond (Québec)
(514) 372-5529

**Garage
Gaétan Gauthier ltée**
396, rue Principale
Granby (Québec)
(514) 378-5671

**Garage
Jean Normandin inc.**
48-A, rue Saint-Antoine Nord,
Granby (Québec)
(514) 378-3977

**Garage
Gauvin enr.**
389, route 235
Ange-Gardien (Québec)
(514) 293-3964



**Garage
Jean Arseneault enr.**
1538, rue Principale
Granby (Québec)
(514) 378-1956

**Garage
Fausse inc.**
1146, rue Dufferin
Granby (Québec)
(514) 372-3663

**Garage
Réal Lajoie enr.**
209, Rivière
Bedford (Québec)
(514) 248-4201

Pats débosselage enr.
850, rue Principale O.
Farnham (Québec)
(514) 293-6080



PIÈCES D'AUTO

UAP Granby
9, rue Chapleau
Granby (Québec)
(514) 378-4631



Mince récolte

La récolte s'est avérée plutôt mince hier alors que les usagers de la Maison de jeunes des Quatre Lieux de Saint-Césaire étaient invités à remettre alcool, drogue et armes blanches en échange d'un billet d'entrée pour un spectacle du Festival des Musiciens de rues de Cowansville. La remise s'est effectuée de façon confidentielle en compagnie d'un policier. Linda Robitaille, coordinatrice du projet, Véronique Gilbert et Caroline Viens, toutes deux intervenantes à la Maison de jeunes, ont ainsi reçu moins d'une trentaine de bouteilles de bière et une petite quantité de marijuana. Cette activité s'inscrit dans un programme de prévention mis sur pied par la Maison de jeunes dans le but d'informer la population des 12-17 ans et leurs parents pour qu'ils deviennent à leur tour des acteurs de prévention.

photo Alain Dion

PANIER À SALADE

Informations demandées

GRANBY — La police du Canton de Granby est à la recherche d'informations pouvant l'aider à solutionner un vol d'ordinateurs qui a été commis au 1050 rue Principale (route 112) entre minuit et 8h mardi matin. Les suspects ont arraché la serrure de l'édifice abritant le courtier Re-Max, un bureau de notaires et un bureau d'arpenteurs. Les voleurs ont tout saccagé dans les locaux avant de déguerpir avec 12 000\$ de matériels informatiques. La police croit que les vandales ont probablement eu un pépin, car ils ont laissé derrière eux plusieurs appareils électroniques. Toute information sera traitée confidentiellement et peut être communiquée à l'enquêteur Marc Delorme au 375-1525.

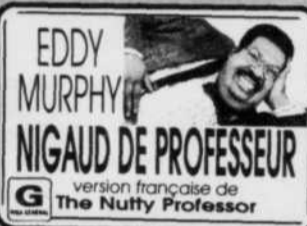
Informations «payantes»

COWANSVILLE — Une lectrice de La Voix de l'Est de Dunham et son fils ont permis aux policiers de la SQ et de la SM de Cowansville de mettre la main au collet de deux individus soupçonnés d'avoir commis plus d'une douzaine de vols ces derniers jours dans la région. Selon la police de Cowansville, des objets «d'origine douteuse» ont aussi été retrouvés chez l'un des deux comparses. «Il n'y a rien de sûr pour le moment, mais il est possible que l'on puisse relier ces objets-là à des vols qui ont été commis à Granby», a dit l'enquêteur Jacques Landry, de la SM de Cowansville. Claude Riel et Pascal Pellerin, tous deux dans la vingtaine, ont été interrogés à Cowansville puis accusés en fin de journée mardi sous plusieurs chefs de méfait, complot, vol par effraction et recel. La police de Lac-Brome a également mis la main au collet de trois individus de 17, 24 et 30 ans, soupçonnés d'avoir commis quelques vols dans le village de Knowlton ces dernières semaines.

Martin Landreville

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

PROGRAMMATION ET HORAIRE DU 12 AU 18 JUILLET



CINÉMA FLEUR-DE-LYS

75 RUE ROBICHAUD, GRANBY



MATINÉES 7 JOURS (TOUTES REPRÉSENTATIONS AVANT 18h) ADMISSION GÉNÉRALE \$4.00

★INFO-HORAIRE: (514) 776-6908★

S.V.P. APPELEZ POUR CONFIRMATION ET HORAIRE

DÈS LE 19 JUILLET: multiplicité

GRÂCE AU BOSSU DE NOTRE DAME GAGNEZ UN VOYAGE POUR 2 À PARIS! Détails au Cinéma.

UNE COLLABORATION DE BURGER KING JOUBEC LES FOLLERIES GRANBY



Docteur de la Guitare

GRANDE VENTE-TROTTOIR DU 10 AU 14 JUILLET
Chez le Docteur de la guitare nous nous engageons à vous offrir la plus grande satisfaction sur les meilleurs produits et aux meilleurs prix possible. Venez comparer par vous-même!

Roger Roy, prop.

Détaillant des produits

- VANTAGE
- YAMAHA
- SIGMA
- AXTECH
- CORT

Produits québécois :
NORMAN - GODIN -
AMPLI BECKEMER

GUITARES VANTAGE

LE SEUL DÉTAILLANT AUTORISÉ À VOUS OFFRI

UNE GARANTIE DE 7 ANS

OUVERT LE DIMANCHE DE 12 H À 17 H

532 St-François, Granby 372-6432

Erikson

Texte intégral de Erikson Jam Industries

Une division de JAM INDUSTRIES LTÉE

IMPORTANT NOTIFICATION OFFICIELLE

Le Docteur de la Guitare est le seul détaillant autorisé à vendre les guitares acoustiques et électriques et les amplificateurs VANTAGE à Granby, Québec. Seulement les instruments achetés de ce magasin seront protégés par la garantie de 7 ans de VANTAGE, disponible uniquement chez un vendeur autorisé.

Peter Patrick

Peter Patrick

Gérant des produits VANTAGE Distributeur exclusif des produits VANTAGE au Canada



LA VOIX DE L'EST — vendredi 12 juillet 1996

GAGNEZ UN VOYAGE À PARIS

pour deux personnes du 2 au 9 novembre 1996

(Comprenant les billets aller-retour, l'hébergement pour 6 nuits, 2 entrées pour EuroDisney et 2 repas gratuits chez Burger King à Paris)

Pour participer au concours, rendez-vous chez chacun des commanditaires ci-dessous et notez leur mot de passe sur le coupon de participation. Une fois le coupon rempli, déposez-le dans le dernier magasin visité. Tirage le 19 juillet 1996.

MOT DE PASSE



CINÉMA FLEUR-DE-LYS



les

Folleries

Boutique Joubec

La Voix de l'Est

Victor Hugo L124003

Nom : _____ Prénom : _____

Adresse : _____

Code postal : _____ No de téléphone : _____

Avec une **PETITE** **ANNONCE classée** dans **LA VOIX DE L'EST ET LE PLUS** Vous obtiendrez des résultats **INCOMPARABLES** C'est plus de **100 000 lecteurs** que vous rejoindrez

CONCLUSION Vous n'aurez pas à la placer nulle part ailleurs

Pour reprendre tout le monde d'un seul coup UN SEUL NUMÉRO : **375-8888**

La Voix de l'Est **PHS**

La Voix de l'Est
fait appel à la
Commission
d'accès à
l'information

Isabelle Ducas
BROMONT

La ville de Bromont a refusé une nouvelle fois à *La Voix de l'Est* l'accès au rapport de la firme Raymond Chabot Muni-consult sur le fonctionnement de la municipalité, demandé en vertu de la Loi d'accès à l'information.

Ce document, qui a coûté 28 000 \$ aux contribuables, a été remis aux élus en début d'année.

La Voix de l'Est a demandé à la Commission d'accès à l'information de réviser la décision de la ville.

Dans sa lettre de refus, le greffier de la ville de Bromont, Pierre Simoneau, explique que le diagnostic de la firme Raymond Cha-

Un document vraiment «top secret»

bot Municonsult sur le fonctionnement de la municipalité n'a pas été déposé officiellement à une assemblée du conseil et qu'il ne fait pas partie des archives municipales. Seuls les membres du conseil en possèdent une copie.

De plus, indique M. Simoneau, le document en question «n'est pas accessible puisqu'il contient des renseignements qui ont des incidences sur des décisions administratives ou politiques».

Le greffier cite l'article 37 de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels: «Il (l'organisme public) peut refuser de communiquer un avis ou une recommandation qui

lui ont été faits à sa demande, depuis moins de dix ans, par un consultant ou par un conseiller sur une matière de sa compétence.»

Le maire de Bromont, Robert Désourdy, avait déjà répondu qu'il ne comptait pas rendre public le document en question, à l'issue de la dernière assemblée du conseil.

Les élus ont pourtant décidé de confier un nouveau mandat à Raymond Chabot Muni-consult. Ils ont prévu une provision de 90 000 \$ pour que les consultants mettent en application certaines propositions contenues dans leur rapport, qui pourraient permettre à la ville d'économiser entre 500 000 \$ et un million \$, selon M. Désourdy.

Granby embauche le greffier de Magog

Benoit Lapierre
GRANBY

Le greffier de la Ville de Magog, Me Michel Pinault, abandonnera bientôt son poste là-bas pour mettre le cap sur l'hôtel de ville de Granby, où il sera appelé à remplir les mêmes fonctions.

Me Pinault avait posé sa candidature afin de devenir le nouveau greffier de la Ville de Granby et hier soir, il a été officiellement embauché par le conseil municipal.

Le conseiller responsable du dossier des ressources humaines, Denis Grondin, a expliqué qu'à la toute fin du processus de sélection, Me Pinault était nez-à-nez avec Me Poulin, greffier de la Ville de Trois-Rivières, mais que ce dernier avait retiré sa candidature au dernier moment.

L'un des premiers dossiers d'importance dont aura à s'occuper le nouveau greffier sera l'élection partielle dans le district 4, qui aura lieu le 29 septembre. À ce sujet, le directeur général, Robert Duval, a expliqué qu'en tant que greffier adjoint, il allait s'occuper de l'organisation

du scrutin jusqu'à l'entrée en fonction de Me Pinault, le 12 août. Il sera assujéti à une période de probation de six mois.

Avocat de formation — il est diplômé en droit de l'université D'Ottawa —, Michel Pinault a été choisi parmi 80 postulants, dont plusieurs juristes. En lançant le concours pour combler le poste de greffier, le conseil municipal avait précisé que le fait de posséder une formation en droit serait un atout pour les candidats.

Me Pinault succédera à Réjean Choquet, qui assurait l'intérim au poste de greffier depuis le départ de Me Alain Noël, survenu à l'automne 1995. M. Choquet n'est plus à l'emploi de la Ville depuis la fin-juin.

Me Pinault était le greffier de la Ville de Magog depuis 1986. Il avait auparavant agi à titre de greffier à la Ville de Sept-Îles durant deux ans. Me Pinault a déjà assumé la présidence de la Corporation des officiers municipaux agréés du Québec et la présidence du conseil d'administration de l'hôpital La Providence, de Magog.

GRANBY EN BREF

Projet résidentiel près des Galeries

Le conseil municipal a accepté mercredi une offre d'achat au montant de 850 000 \$ pour un terrain municipal du secteur des Galeries de Granby où doit se réaliser un projet résidentiel évalué à 7,5 millions. Cette offre a été signée hier avec Georges Landry, un promoteur de Granby qui prévoit construire trois bâtiments de quatre étages comportant chacun 58 logements dans la pointe délimitée par les rues Bourget, Simonds et Évangéline. En vertu de son offre, M. Landry doit verser le tiers du montant de l'achat (263 000 \$) le 10 août 96, un autre tiers un an plus tard et le reste en 1999.

Le maire se retire

Comme il possède deux développements dans le canton de Shefford, le maire de Granby, Michel Duchesneau, n'entend plus se mêler du tout du projet d'annexion à Granby de la partie ouest de cette municipalité. Mercredi, il a quitté son fauteuil lorsque le conseil a pris connaissance de la nouvelle demande que lui a adressée le groupe du canton qui est favorable à l'annexion. Ce groupe sollicitait une rencontre avec le conseil, qui a accepté. Le rendez-vous a été fixé 5 août. Durant l'absence du maire, c'est Claude Duhamel, en sa qualité de maire suppléant, qui a dirigé la séance. «Vu de la salle, vous feriez un bon maire», l'a taquiné Michel Duchesneau en reprenant sa place.

Autobus «paparmane»: Granby demande une injonction

Pour préserver
l'image de la ville

Benoit Lapierre

GRANBY

Le conseil municipal s'en remettra au tribunal pour faire enlever le vieil autobus qui sert de local de grève aux employés de soutien du Mont Sacré-Coeur, rue Denison est.

Il demandera à la cour d'émettre une injonction pour ordonner aux grévistes de faire disparaître cet autobus dont la présence à l'entrée de la ville, sur un terrain municipal, déplaît souverainement à plusieurs membres du conseil.

Seul Gérard Allard s'est prononcé contre le recours en justice et il est ainsi demeuré fidèle à la position qu'il avait déjà adoptée dans cette affaire. M. Allard considère que la Ville agit injustement envers les grévistes en voulant les priver de ce qu'il dit être un droit fondamental des travailleurs.



L'autobus des grévistes du Mont Sacré-Coeur, posté rue Denison est, indispose énormément le conseil de Granby qui doit s'en remettre aux tribunaux pour le faire enlever.

photo Alain Dion

À la période des questions, une citoyenne, Pauline Jacques, a longuement discoursé pour presser le conseil d'agir. Elle a qualifié l'autobus de «monument ridicule rose bonbon et vert lime qui orne l'entrée est de la ville.»

Le maire Duchesneau a expliqué qu'il y a deux ans, le conseil avait d'abord fait preuve de tolérance envers les grévistes en fermant les yeux sur leur local de grève mais qu'à ce moment-là,

personne ne pensait que le conflit allait durer aussi longtemps.

Selon lui, il est plus que temps que la Ville fasse nettoyer les lieux. «On n'a pas une deuxième chance de faire bonne impression à l'entrée de la ville. S'ils (les visiteurs) voient la «paparmane» (peppermint), c'est de ça dont ils vont se souvenir», a-t-il dit, en faisant allusion aux nouvelles couleurs du véhicule, qui était rouge auparavant.

Au mois de mai, en s'appuyant sur ses propres règlements, la Ville avait sommé une première fois les grévistes d'enlever l'autobus. Et en juin, subitement, il avait disparu; il s'était retrouvé chez Aliments Ultima, où un autre groupe d'employés CSN était en grève. Mais une fois ce conflit terminé, l'autobus a repris le chemin du Mont Sacré-Coeur.

«La CSN affronte la collectivité. Ils étaient au courant de notre décision. J'ai de la misère à le prendre, mais on ne peut pas se faire justice soi-même», a mentionné le maire.

Il a expliqué que le conseiller juridique de la Ville, Me Yvon Robichaud, avait fortement incité le conseil à s'en remettre aux tribunaux plutôt qu'à se retrancher derrière la réglementation municipale pour faire enlever l'autobus. Voilà qui laisse entendre que cette réglementation n'est peut-être pas suffisamment solide dans ce cas particulier. «Nous avons trois ou quatre règlements qui effleurent la question», a indiqué Michel Duchesneau.

Favoritisme à l'égard de la fille de Thérèse Lavoie-Roux?

Manon Cornellier

OTTAWA
Presse canadienne

La députée bloquiste Pierrette Venne veut que le comité parlementaire de la justice se réunisse au plus tôt afin de faire la lumière sur le refus du ministère de déposer des accusations contre la fille de la sénatrice Thérèse Lavoie-Roux, soupçonnée de fraude à l'assurance-chômage.

«Les informations (publiées hier dans le Journal de Montréal) laissent sous-entendre qu'il y a deux formes de justice à l'assurance-chômage. On ne peut pas laisser ça comme ça. Ce serait inadmissible», a confié Mme Venne en entrevue.

C'est le Journal de Montréal qui a révélé hier qu'Elizabeth Lavoie-Roux avait fait l'objet d'une enquête de la Gendarmerie royale du Canada et du ministère du Développement des ressources humaines pour déterminer si elle avait reçu plus de 5000 \$ en prestations d'assurance-chômage tout en étudiant à l'étranger.

Jugeant la preuve suffisante, la GRC et le ministère auraient voulu porter des accusations mais, après l'analyse du dossier, le ministère de la Justice en aurait décidé autrement.

Interrogé à ce sujet hier, le ministre de la Justice Allan Rock a défendu la décision de ses avocats.

«J'ai demandé des détails à mon sous-ministre et mes fonctionnaires m'ont informé que la décision avait été prise en respectant les critères normaux», a-t-il indiqué à sa sortie de la réunion du conseil des ministres.

Il a nié sans hésiter l'existence d'un traitement de faveur. Il a répété que la décision devait tenir compte de la valeur de la preuve et de l'intérêt public.

«C'est une décision professionnelle de la part d'un avocat connaissant bien le droit et les critères utilisés par le ministère de la Justice pour déterminer s'il faut porter des accusations. Et l'avocat a conclu par la négative dans ce cas», a-t-il expliqué.

Il a reconnu que la GRC pouvait être frustrée mais, selon lui, cela arrive à l'occasion. «Après la décision initiale, la police a manifesté sa déception, ce qui a incité l'avocat à revoir le dossier avec des collègues plus expérimentés et la décision a été confirmée», a ajouté M. Rock.

Mme Venne n'a pas voulu attendre ces explications pour agir. Bien qu'elle dise elle-même «ne présumer de rien», elle a écrit à la présidente du comité parlementaire, Shaughnessy Cohen, pour qu'elle convoque rapidement ses collègues pour faire la lumière sur cette affaire.

RETOUCHE PHOTO



PHOTO MINUTES

Vos photos prêtes en **58 MINUTES**

Galerias de Granby, Face au IGA



Un restaurant à choisir

où vous pouvez savourer des mets cuisinés avec des produits de très grande qualité et toujours préparés par le même personnel qualifié!

Plusieurs choix de tables d'hôte midi et soir
Menu à la carte
Salon et plusieurs sections disponibles

Avant un spectacle, pourquoi ne pas venir déguster un bon repas juste à l'arrière du théâtre Palace!

28 Dufferin, Granby 375-0577



Moto Bou-Tik

GIGANTESQUE VENTE de manteaux et de vêtements de cuir

les vendredi, samedi et dimanche 12, 13 et 14 juillet, pendant la vente-trottoir

10%

20%

30%

50%

sur manteaux, pantalons et -jap's-

325 Principale, Granby 375-4791

Les vrais professionnels

Service compris!

PÉPINIÈRE ABBOTSFORD

QUALITÉ ET CHOIX

Achetez directement du producteur

SUPER SPÉCIAL

30%

DE RABAIS

SUR TOUS NOS ARBRES FRUITIERS

- Pommiers • Poiriers
- Pruniers • Cerisiers
- Pêchers

ET TOUS NOS PLANTS DE PETITS FRUITS

- Gadelières • Bleuets
- Groseillers • Kiwis
- Rhubarbe



CÈDRES À HAIES

Différentes hauteurs disponibles
Hauteur 3 à 4 pieds

3,75 \$ ch. (100 et +)

TOUT POUR L'AMÉNAGEMENT DE VOTRE BASSIN D'EAU
Plantes aquatiques (plus de 20 variétés) et accessoires

GRAND CHOIX DE FINES HERBES

34% DE RABAIS



CAO DÉCOR Rég. 7,99 \$

5,79 \$

HEURES D'OUVERTURE

Du lundi au mercredi : 8 h à 19 h
Le jeudi et vendredi : 8 h à 20 h
Le samedi : 8 h à 17 h
Le dimanche de 9 h à 17 h

À votre service depuis 34 ans

605 Principale, St-Paul d'Abbotsford 379-5777

ROSILIERS Rég. 12,95 \$

9,98 \$ ch. (à l'achat de 3 et +)

VASTE CHOIX DE PLANTES D'INTÉRIEUR ACCLIMATÉES SEULEMENT

Nombreux autres spéciaux en magasin

Spéciaux en vigueur jusqu'au 28 juillet 96



LA VOIX DE L'EST — vendredi 12 juillet 1996

12

12

12

Rita, qui est en charge du personnel au Fort Magikk, a essayé tant bien que mal de faire avancer son automobile. Elle a tout essayé; peser sur l'accélérateur, jouer avec sa transmission mais rien ne fonctionnait jusqu'au moment où elle s'aperçut qu'elle avait omis de la faire démarrer.

Stéphane Dostie, notre grand chef cuisinier, se rendra en France très prochainement afin d'assister à un séminaire où l'on retrouvera les plus grands chefs de la planète. Question de se perfectionner un tout petit peu...

Depuis que Guy Vincent fait une chronique dans Le Lien de la Chambre de commerce, plusieurs le surnomment «M. Réfléchisologue». Alors si ça vous tente de vous poser les bonnes questions, prenez le temps de lire Guy Vincent

Jean Guindon vient de prendre un coup de vieux. C'est dans ces termes que certaines personnes l'auraient entendu parler. Donc maintenant, on pourra dire «Salut vieux Jean»

Le grand Chevalier de Colomb, René Constantin, désire s'impliquer dans le comité du «Club du civisme» car à son avis ces valeurs profondes correspondent à celles véhiculées par Marcel Maheu, président de ce nouvel organisme.

Patrice Perras et Chantale Bossy se sont rendus à Walt Disney afin d'y rencontrer des spécialistes en ornithologie. Ils ont demandé à Marc Éthier, diplômé de l'Université de Walt Disney, s'il voulait un petit souvenir de là-bas et il a tout simplement répondu qu'une

cravate ferait son affaire.

Stacy Grondin a su se débarrasser d'un besoin urgent lors d'un voyage Granby/Montréal. Une bouteille de Gaterade a su répondre à cette nécessité. Comme elle dirait si bien, l'essayer c'est l'adopter.

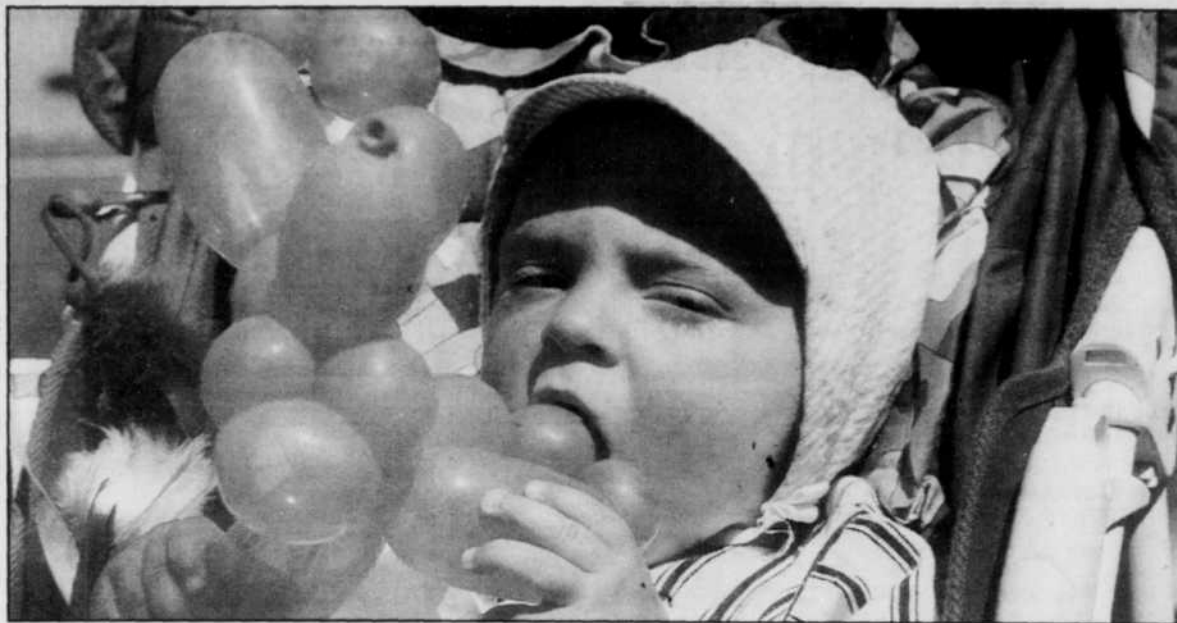
Robert Parent, consultant en ressource humaine, vient d'être nommé «facilitateur» et coordonnateur pour un congrès international qui aura lieu en Californie et dont le thème principal portera sur «l'avenir».

Même si on n'entend pas parler de Michel Deslauriers des Folies d'hiver, ce n'est pas parce qu'il est en vacances mais tout simplement parce qu'il est très occupé à mettre un nouvel organisme sur pied «Les événements populaires de l'Estrie». On peut donc s'attendre à d'autres «Folies» très bientôt à Granby.

Jacques Dorais de Poste Canada prétend être en vacances depuis que son collègue René Marois est véritablement en relâche. C'est à croire que René n'est pas reposant.

Manon Dion est tellement indépendante qu'elle suit un de ses amis sans le reconnaître alors que celui-ci fait le clown pour qu'elle le remarque.

La Société d'histoire de Sutherland a installé ses pénates devant le Palace, rue Principale, pendant la vente-trottoir. Elle y vend son album «De la Main à la rue Principale» encore aujourd'hui.



La fête des...enfants

À pied, en carrosse, en voiturette Fisher Price, à vélo, dans un sac à dos ou sur les épaules de leurs parents... des enfants, il y en avait partout, hier après-midi sur la Principale. Et ils étaient vraiment beaux à voir, avec leurs grands yeux brillants et leur large sourire, s'accrochant tantôt aux mascottes pour solliciter une grosse caresse ou s'en tenant loin, l'air un peu perplexe. La fête des grandes peluches, c'est finalement la fête des enfants. Sur la photo, Alexandre Bédard, 10 mois, de Granby, en était déjà à sa deuxième journée au centre-ville. Les mascottes avaient réussi à l'apprivoiser...

photo Alain Dion

Trudeau et Carter se rencontrent par hasard

NIAGARA FALLS,

Ontario
Presse canadienne

C'est avec stupéfaction que l'ex-premier ministre Pierre Trudeau et l'ex-président américain Jimmy Carter se sont croisés, cette semaine, à Niagara Falls.

M. Carter et sa femme, Rosalyn, célébraient leur 50e anniversaire de mariage dans la capitale des lunes de miel lorsqu'ils ont aperçu M. Trudeau, qui y effectuait une visite privée.

«Pierre», s'est exclamé M. Carter, alors qu'il s'élançait, à travers le hall d'entrée de l'hôtel Ramada Renaissance, à la rencontre de l'ancien chef libéral.

«Jimmy», a répondu, avec un enthousiasme égal, M. Trudeau.

Les anciens chefs politiques ont devisé durant quelque 10 minutes, avant d'entamer la visite d'un vignoble ontarien. Ils ont aussi cassé la croûte à Niagara-on-the-Lake.

M. Carter, un vigneron amateur, aurait démontré un intérêt marqué pour la production vinicole de l'Ontario.

Jimmy Carter a occupé le siège présidentiel américain de 1976 à 1980. Il a été impliqué, depuis, dans plusieurs missions de paix et dans divers projets humanitaires, dont le groupe américain «Habitat for Humanity».

Maringouins vaccins

LONDRES
Associated Press

Des scientifiques britanniques tentent d'utiliser des moustiques, modifiés génétiquement, comme de véritables «seringues volantes», pour vacciner des populations contre la malaria et d'autres maladies.

Bob Sinden, de l'Université du collège impérial de Londres, et Julian Crampton, de l'École de médecine tropicale de l'Université de Liverpool, ont commencé à expérimenter en laboratoire leur méthode de vaccination par piqûres de moustique, qui selon eux a de bonnes chances d'être mise au point dans un avenir plus ou moins proche.

Le procédé consiste à transmettre le facteur immunisant via la salive du moustique. Pour parvenir à ce résultat, il est nécessaire de modifier génétiquement la glande salivaire de l'insecte en introduisant un gène parasite qui produit un antigène stimulant la résistance de l'organisme au paludisme (ou malaria).

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à Guy Beulac; Daniel Thibault; Denis Gendreau; Laurent Gendreau, de Bromont; Eric Norris; Nancy Beauvais; Gaston Lapierre; Jean-Luc Bousquet; France et Francine Lauzon; Michael Boucher; Véronique Forand, de St-Joachim; Sylvie Dion, de Bromont (Adamsville); Léonard Roberge, de Bromont (Adamsville); Cynthia Côté, de St-Alphonse; Gérard St-Martin; Alex Skinner.

Joyeux anniversaire de mariage à Paul-Émile et Thérèse Gagnon, de Bromont.

(Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8 h 30 et 12 h 00, au 375-4555.)

PHOTOCOPIE COULEUR
Dernière technologie XEROX
PHOTO MINUTES
Vos photos prêtes en **58 MINUTES**

LA VOIX DE L'EST — vendredi 12 juillet 1996

10 Galeries de Granby, Face au J.G.A

AGENDA

Aujourd'hui

Meeting AA, le groupe Unison tous les vendredis à 20h, au 1506 chemin du Lac ouest, Roxton Pond.

Réunion Al-Anon, tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

EN BREF

Papier recyclé!

MOSCOU (Reuter) — Les autorités russes ont mis au point une méthode originale et peu onéreuse pour se débarrasser des millions de billets de banque soviétiques retirés de la circulation en 1992. Selon l'agence Itar-Tass, des centaines de tonnes de coupures de 1, 5, 10 et 50 roubles serviront à murer les anciens silos de missiles de Kostroma, au nord-est de Moscou. «Les spécialistes ont calculé que brûler ces billets aurait nécessité d'énormes investissements. Du reste, personne ne sait comment recycler autrement tout ce papier», note l'agence.

Minis-Excavations et Rénovation LALLIER

Daniel Lallier

Tél. : (514) 266-0672
ou (514) 297-3320
Cell. : (514) 776-4150

bijouterie
Bruncau
inc.

- BIJOUX (or et argent)
- MONTRES • BAGUES À DIAMANTS
- RÉPARATION

303 Notre-Dame
Granby 372-8934

Marcel Blanchette accusé de l'enlèvement de Manon St-Louis

SHERBROOKE
Presse canadienne

Marcel Blanchette, 49 ans, paraissait manifestement dépassé par les événements, hier, lors de sa comparution au palais de justice de Sherbrooke pour l'enlèvement d'une jeune livreuse de pharmacie qui aurait été gardée en otage de Sherbrooke jusqu'à Montréal.

L'individu a été accusé de l'enlèvement de Manon Saint-Louis, 24 ans, et de séquestration, agression sexuelle armée, menaces de mort, possession illégale d'un revolver de calibre .22 et du vol de la voiture de la patronne de Mlle Saint-Louis.

Blanchette tremblotait, avait les larmes aux yeux et fixait le plancher lorsqu'il a été traduit devant la juge Danielle Côté, de la Cour du Québec.

L'accusé, un homme de petite stature mais assez costaud, portait des chaînes aux chevilles et des menottes aux poignets lors de sa comparution dans une salle ayant fait préalablement l'objet d'une fouille et placée sous haute surveillance.

Le criminaliste Peter Downey a opté pour un procès devant un jury. Il s'est toutefois réservé le droit de réclamer une évaluation de l'état de l'inculpé pendant les procédures.

Le ministère public a laissé entendre que d'autres accusations

pourraient être portées contre Blanchette mais a refusé de dire si elles seraient reliées à la mort violente d'Isabelle Bolduc, 22 ans.

«Vous verrez en temps et lieu», a répondu laconiquement le procureur de la Couronne, Me Charles Crépeau, aux questions des journalistes.

Le responsable du service correctionnel canadien en Estrie, Mi-

chel Choinière, a indiqué que la libération conditionnelle du suspect, qui devait venir à expiration le 12 octobre 2010, avait été suspendue.

Il bénéficiait d'une semi-liberté depuis le 26 avril.

Blanchette a été arrêté dans la nuit de mardi à mercredi par les policiers de la Communauté urbaine de Montréal (CUM) en compagnie de sa présumée victime.

Bernardo a été aidé par la rivalité entre policiers

Marie Tison

TORONTO
Presse canadienne

La rivalité entre deux corps policiers ontariens et un délai de deux ans avant d'analyser un échantillon d'ADN ont permis à Paul Bernardo de violer quatre jeunes femmes et d'assassiner Leslie Mahaffy et Kristen French.

C'est ce qu'a indiqué le juge Archie Campbell dans un rapport indépendant de 470 pages qu'il a rendu public hier à Toronto.

Chargé de revoir l'attitude des forces policières et des diverses agences impliquées dans l'enquête Bernardo, le juge Campbell a

relevé un grand nombre d'erreurs humaines, mais c'est surtout le manque de coordination et les faiblesses du système qu'il a vertement critiqués.

Il ne s'est pas fait tendre au sujet de l'analyse d'un échantillon de sang de Paul Bernardo. Ce dernier avait dû soumettre cet échantillon en novembre 1990 parce que certaines informations semblaient le relier à une série de viols dans la région de Scarborough. Une requête d'analyse a été effectuée le 13 décembre 1990, mais, selon les mots du juge, elle semble être tombée dans un trou noir. Les résultats n'ont été connus que le premier février 1993.

NOUVEAU À GRANBY
CHEZ



LE BOSSU DE NOTRE-DAME Walt Disney Pictures



Procurez-vous les
6 Figurines à seulement
96¢ chacune
+ taxes

1 modèle par semaine pendant 6 semaines
jusqu'à épuisement de la marchandise.



2e location de Film

Un coupon par client par jour.
Aucune valeur de rachat.
Reproductions mécaniques non
acceptées. Ne peut être jumelé
à aucune autre promotion. L'offre
est valable à toutes les
succursales du Club International
Vidéo Film participantes jusqu'au
30 septembre 1996. La direction
se réserve le droit de limiter
les quantités.

LE CLUB INTERNATIONAL VIDEO FILM à la location d'une nouveauté

Promotion 15e anniversaire C.I.V.F.
Tirage d'un voyage à Walt Disney pour 2 adultes et 2
enfants. Disney's All-Star Resort (Directement sur le site)
Hôtel 8 jours et 7 nuits, val aller retour.
Une valeur app. 4500 \$

Nom : _____ Prénom : _____
Adresse : _____
Ville : _____ Province : _____
Code postal : _____ Tél : _____

Question d'habileté: 3 x 9 - 6 + 9 + 2 =

575 DUFFERIN, GRANBY 378-8998

LA VOIX DE L'EST — vendredi 12 juillet 1996

Studio

ON THE
ROAD
AGAIN

KELLY
BUNDY

• 36D - 24 - 36
• Miss Nue Canada 95
20 SPECTACLES DIFFÉRENTS
du 8 au 13 juillet
Jeudi et vendredi:
1er spectacle à 17 h

Les jeudi, vendredi,
samedi 11, 12, et 13 juillet
SUPER PARTY DES VACANCES
avec Kelly Bundy en exclusivité
et en plus 15 jolies demoiselles

vendredi
(12 juillet)
spectacle à
compter de 14h

176 Principale, Granby

Entrées avant et arrière
Stationnement Johson

12

12

12

BAR LE RENDEZ-VOUS

MARCEL BERGERON
EN SPECTACLE

du jeudi au dimanche
à partir de 21 h

Musique country et rétro

152, boul. Boivin, Granby



128397

loto-québec

Tirage du 96-07-10		résultats	
		GAGNANTS	LOTS
6/6	0	2 222	087,00 \$
5/6+	1	666	626,10 \$
5/6	224	2 380	80 \$
4/6	13 126		77,80 \$
3/6	244 609		10,00 \$
Ventes totales: 15 311 698,00 \$		Prochain gros lot (approx.): 5 000 000,00 \$	

Tirage du 96-07-11	
4 11 18 25 34	
35 36 40 41 42	
46 47 49 52 54	
62 63 64 67 69	

Tirage du 96-07-11	
3	4
093	3176

Tirage du 96-07-10	
NUMÉRO: 995934	
Tirage du 96-07-11	
NUMÉRO: 170182	

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

LE MONDE EN BREF

Un F-16 s'écrase en Floride

PENSACOLA, Floride (AP, PC) — Un chasseur F-16 de l'armée de l'air s'est écrasé, jeudi, sur une quartier résidentiel près de Pensacola, a annoncé la police locale. Selon le policier Mike Porter, le pilote a pu s'éjecter à temps et il s'en est bien tiré. Mais il n'a pu confirmer une autre information voulant qu'au sol, un enfant ait été tué et deux autres soient manquants.

Au Pentagone, la porte-parole militaire Monica Aloisio n'a pu confirmer non plus que l'avion se soit écrasé sur une maison et que celle-ci ait pris feu. Ces informations sont à prendre avec prudence, a ajouté la porte-parole.

Attentat terroriste à Moscou

MOSCOU (Reuter) — Selon le bilan définitif communiqué par les autorités russes, l'attentat à la bombe qui a partiellement détruit hier matin un trolleybus circulant dans le centre de Moscou, a fait cinq blessés.

Un temps évoquée, l'hypothèse d'une explosion d'origine accidentelle a été définitivement abandonnée. Un porte-parole des Services fédéraux de sécurité (FSB, ex-KGB) a indiqué à l'agence Itar-Tass que le Parquet de Moscou avait ouvert une instruction pour «terrorisme».

Le secrétaire du Conseil de sécurité a qualifié cet incident d'«acte terroriste insensé».

Affrontements en Ulster

PORTADOWN (Reuter) — Des Orangistes protestants ont défilé hier après-midi dans un quartier catholique de Portadown, à la grande fureur des habitants catholiques qui ont lancé des bombes incendiaires et des pierres contre les forces de l'ordre.

Après cinq jours d'affrontements avec des loyalistes protestants la police a finalement cédé, levant l'interdiction de la marche orangiste à Garvaghy Road, un faubourg catholique de Portadown situé à 35km au sud de Belfast.

Inondations en Chine: 500 morts

Jane Macartney

PÉKIN
Reuter

Plus de 500 personnes ont trouvé la mort dans les inondations provoquées par des pluies torrentielles et des tempêtes dans le sud de la Chine, mais les récoltes de riz ne devraient pas être trop affectées, ont affirmé hier les autorités locales.

Alors que des milliers d'usines et de mines ont été contraintes à fermer les jours derniers, les travaux pour reconstruire les maisons emportées par les eaux et préparer les récoltes de l'automne ont déjà com-

mencé.

Le bilan des inondations dans six provinces du sud et du centre de la Chine — Anhui, Zhejiang, Jiangxi, Guizhou, Hubei et Guangxi — s'élève désormais à 513 morts, les autorités ayant recensé hier 90 nouvelles victimes dans la province de Hubei.

Le ministère chinois des Affaires civiles estime d'autre part à deux milliards de dollars le coût des dégâts. Près de 20 millions de personnes ont été touchées, dont la plupart se retrouvent sans logis et sans moyens.

La plupart des victimes ont été

tuées par des glissements de terrain ou par l'effondrement de leur maison après cinq jours de pluies ininterrompues, du 1er au 5 juillet.

«Le bilan va continuer à s'alourdir», a prévenu un responsable de la lutte contre les inondations joint par téléphone.

Les pluies ont détruit près de 30 000 maisons et endommagé 100 000 autres. Elles ont également dévasté 400 200 hectares de terres agricoles et entraîné la fermeture de 2300 usines et mines, a précisé le China News Service.

LA MAISON BLANCHE
Bar Bistro
TERRASSE INTÉRIEURE et EXTÉRIEURE
Tous les samedis soir : NOUVEAU 16 h - 22 h
Brochette : 8,50 \$
Steak-frites : 9,95 \$
Litre de vin : 7,50 \$
Taxes incluses
177 Empire, Granby

Bistropicasso
MENU-TERRASSE MOULES en «moultitude»
132 Principale (Les Tuileries) Granby
• Bière en fût • Licence complète • 5 à 7 tous les jours

St-Hubert
NOUVEAU CONCEPT
CAFÉ • BAR • TERRASSE
En PROMOTION :
Tables d'hôte à partir de 7,95 \$
940 Principale, Granby

Cassys
LA PUB
DEPUIS 1985
TOUS LES JOURS TABLES D'HÔTE
Du MIDI 4,95 \$
Du lundi au vendredi
Du SOIR 9,95 \$
4 à 8 Du lundi au vendredi
Repas légers
RESTO-BAR, 699 Principale, Granby

POINTE ST-JACQUES
BUFFET DU SAMEDI SOIR 9,95 \$ p.p.
Réservations : 372-2511
150 St-Jacques, Granby

Mon ÉTÉ

MAINTENANT OUVERT
BAR EXTÉRIEUR
TERRASSE COUVERTE
S'il pleut chez vous... Venez chez nous! Il fait beau... Il fait chaud!
AUCOULETEL
777 Principale, Granby



mes TERRASSES!

LA LIQUIDATION D'ÉTÉ SEARS SE TERMINE DIMANCHE...

12

Rien que 8⁸⁸

TEE-SHIRTS JESSIE^{MC} EN COTON,
POUR FEMMES



Rien que 15⁹⁹

SOUTIENS-GORGE CHOISIS

WonderBra^{MD},
Playtex^{MD},
Vogue Bra^{MD}
et
Warner's^{MD}.
Ord.
225-
26,50.
Le choix peut
varier selon
les magasins



Rabais 35%

CERTAINES PARURES DE LIT

1 pl.,
2 pl.,
G 2 pl.
Ord. 99,99-
159,99.
Ch...
64⁹⁹-
99⁹⁹

Literie dans un
sac comprend
douillette,
juponage,
couvre-oreiller(s)
et ens. de draps.



Rabais 30%

MAILLOTS DE BAIN CHOISIS POUR
GARÇONS ET FILLES

Tailles
8-18.
Ord. 9,99-
22,99.
Ch...
6⁹⁹-
15⁹⁹

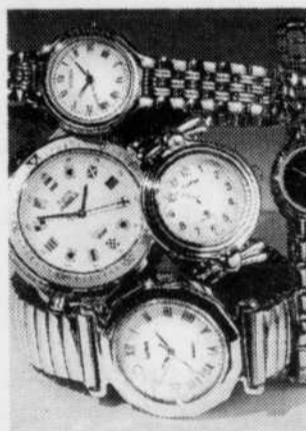
Prix en vigueur
jusqu'au 21
juillet 1996.
Les prix ord.
mentionnés sont
des prix Sears.



Rabais 30%

SÉLECTION DE MONTRES

Seiko,
Lorus,
Caravelle,
Cardinal
et
Timex^{MD}.
Le choix peut
varier selon
les magasins.
Dans certains
magasins
seulement.



Rabais sur tous

LES MEUBLES, ENS. MATELAS-SOMMIER,
TAPIS DÉCORATIFS, GROS APPAREILS
MÉNAGERS, MACHINES À COUDRE,
ASPIRATEURS¹, TÉLÉVISEURS À GRAND
ÉCRAN ET ÉQUIPEMENT AUDIO



¹À l'exclusion des meubles de jardin et de bébés, et des aspirateurs
d'atelier de notre rayon quincaillerie

Déjouez la TPS*

SUR TOUS LES PRODUITS CRAFTSMAN,
MOBILIERS DE JARDIN, BARBECUES,
ARTICLES DE SPORT, JOUETS, PEINTURE,
ARTICLES DE RÉNOVATION¹

¹À l'exclusion des climatiseurs de fenêtres, chauffe-eau et
produits de rénovation installés.



*Sears déduira un montant équivalent à la TPS du montant total de
votre achat. Cette offre ne s'applique pas aux frais de paiements
différés, de livraison, d'installation, de contrat d'entretien ni aux
articles soldés des Centres de liquidation et aux achats sur catalogue.
Offre en vigueur jusqu'au dimanche 14 juillet 1996.

Rabais
25-40 %

LIQUIDATION MODE!
VASTE CHOIX
DE VÊTEMENTS POUR
HOMMES, FEMMES ET
ENFANTS, 7-18,
PLUS CHAUSSURES
POUR LA FAMILLE

12

Rabais 50%

TOUTES LES BATTERIES LAGOSTINA^{MD}



Épargnez
aussi 30%
sur pièces
Lagostina
vendues à
l'unité.

RABAIS 50 %

BAGAGES FASHIONLITE^{MD}

Ord. 45\$-
209,99.
Ch...
22⁴⁹ -
104⁹⁹



LA VOIX DE L'EST — vendredi 12 juillet 1996

Ç A , C ' E S T S E A R S A U J O U R D ' H U I

RÉCLAME EN VIGUEUR JUSQU'AU 14 JUILLET 1996

Sauf avis contraire, dans la limite des stocks disponibles

SEARS
Attendez-vous à plus

L124078

13

12

Une bonne année, prévoit la CIBC

Malgré les sombres perspectives de l'emploi dévoilées la semaine dernière, le Canada connaîtra une forte croissance économique au cours des 18 prochains mois, affirme la Banque CIBC dans une étude rendue publique hier.

Des taux d'intérêt peu élevés, l'augmentation des dépenses de consommation et la diminution de l'inquiétude suscitée par la séparation du Québec alimenteront une croissance du produit intérieur brut de 2,5 pour cent en 1996 et de 2,7 pour cent en 1997, a indiqué la CIBC dans un «examen à mi-parcours des perspectives mondiales».

Bien que Statistique Canada ait annoncé une perte marquée des emplois et une hausse du taux de chômage qui a atteint 10 pour cent en juin, la CIBC estime que cette situation est provisoire. Le taux de chômage au Canada n'avait pas connu un tel sommet depuis octobre 1994.

«La situation des taux d'intérêt au Canada est l'une des plus favorables que nous ayons connue de-

puis des années», a mentionné le chef économiste de la CIBC, Joshua Mendelsohn.

Selon M. Mendelsohn, la politique monétaire américaine devrait toutefois freiner l'expansion de l'économie canadienne.

«Alors que la Réserve fédérale américaine est sur le point de pratiquer une politique plus restrictive, la Banque du Canada pourra difficilement orienter en sens inverse la politique monétaire canadienne.»

La CIBC avance que le commerce extérieur, les dépenses des entreprises canadiennes, l'habitation et les dépenses de consommation connaîtront d'excellents résultats pour le reste de 1996 et durant toute l'année 1997.

Par ailleurs, l'examen de la CIBC présente des prévisions économiques partagées pour le reste du monde.

Les économies en cours d'industrialisation comme la Chine, la Malaisie, la Thaïlande et l'Indonésie soutiendront, au cours des deux prochaines années, une

croissance surpassant tous les autres pays du monde, évalue la CIBC.

Les principales économies européennes devraient connaître, pour la même période, un certain

raffermissement sous l'impulsion de taux d'intérêt peu élevés et d'un dollar américain plus fort.

Les efforts déployés par les pays de l'Union européenne afin de s'aligner sur les critères de

Maastricht, la poursuite de la restructuration industrielle et l'incertitude causée par la réforme des systèmes de sécurité sociale auront cependant un effet négatif sur l'expansion.

L'écart entre les salaires s'accroît

OTTAWA
Presse canadienne

La mobilité ascendante des jeunes travailleurs masculins n'est plus ce qu'elle était.

La concurrence est forte pour quitter le bas de l'échelle salariale et accéder à une rémunération plus élevée, ce qui laisse un plus fort pourcentage de jeunes travailleurs gagnant de faibles salaires, révèle un bulletin de Statistique Canada.

Au cours des dernières années, on a assisté à une bipolarisation des salaires. En d'autres

termes, un plus grand nombre de travailleurs se situent dans les parties inférieure et supérieure de la répartition des gains.

De 1975 à 1993, précise le bulletin, l'importance relative des employés masculins gagnant moins de 21 000 \$ a augmenté dans tous les groupes d'âge, en particulier chez les travailleurs de moins de 35 ans. Le pourcentage de travailleurs masculins de 25 à 34 ans recevant moins de 21 000 \$ a presque doublé, passant de 23 pour cent en 1975 à 40 pour cent en 1993.

Selon Statistique Canada, le manque de mobilité ascendante peut être attribuable au fait que beaucoup de jeunes travaillent à temps partiel tout en étudiant.

Il peut aussi avoir été plus difficile de trouver un emploi permanent bien rémunéré de 1985 à 1992 que durant la période précédente.

Il est également possible que les jeunes travailleurs qui gagnent de faibles salaires ne possèdent pas les compétences et le niveau de scolarité requis, souligne Statistique Canada.

BOURSE DE MONTRÉAL

Titres				Ventes Haut Bas Ferm. Chang. X100				Titres				Ventes Haut Bas Ferm. Chang. X100				Titres				Ventes Haut Bas Ferm. Chang. X100				Titres				Ventes Haut Bas Ferm. Chang. X100							
ABL Can.	7000	2550	2500	2500	-0.100	Jalvalley	10033	0.250	0.250	0.250	-0.020	Global Eq	4000	2.850	2.800	2.800	+0.050	Minorca	101600	3.500	3.300	3.500	+0.050	Edisco	64762	0.120	0.100	0.115	+0.015	Wacana	500	13.000	13.000	13.000	0.000
ACC Tel	7750	14.350	13.500	14.250	-0.250	Cambix	500	0.650	0.650	0.650	-0.040	Globex	500	3.900	3.900	3.900	-0.100	Miranda	31500	0.450	0.400	0.400	-0.070	Southern	7700	16.450	16.200	16.200	-0.250	Westam	200	4.250	4.250	4.250	-0.050
ADS	10200	24.150	23.750	24.000	0.000	Cambior	1500	18.500	18.350	18.350	-0.150	Goldcorp	2900	11.300	11.250	11.300	+0.050	Spar Aer	200	10.500	10.500	10.500	0.000	Westbn wt	1500	1.200	1.100	1.100	-0.100						
Aur Res	2000	9.500	9.400	9.500	+0.150	CG Biar	4101	9.600	9.500	9.500	-0.100	Mitac Tel	32500	0.330	0.310	0.330	-0.020	Speedwar	15500	6.400	6.300	6.300	-0.100	Westburne	5800	9.950	9.900	9.900	-0.100						
Alburt.C	572	0.225	0.225	0.225	+0.045	G.W. Ilco	230	34.000	34.000	34.000	-0.500	Mitel Corp	1581	8.450	8.400	8.400	-0.150	St Genev	547700	8.950	8.550	8.550	-0.450	Westcoast	8826	21.300	21.250	21.300	+0.050						
Abt Pro	14670	17.950	17.650	17.650	-0.050	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000	St Laurent	800	25.150	25.150	25.150	+0.100	Westm Cc	1000	4.100	4.000	4.000	-0.200												
Acabit	1000	0.850	0.850	0.850	+0.010	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000	Stel 1.00	1950	24.400	24.250	24.400	+0.150	WestStar	400	40.300	40.000	40.300	+0.300												
Asterma	14525	20.000	19.250	19.250	-1.150	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000	Stel 2.00	10060	6.200	6.100	6.100	-0.100	Westl U	1000	4.100	4.000	4.000	-0.200												
Agnico E	400	22.700	22.650	22.700	+0.050	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000	Stel 3.00	208	16.100	16.100	16.100	-0.100	Yorb.CIA	80000	0.260	0.250	0.260	+0.010												
Agripek	5520	0.990	0.990	0.990	0.000	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000	Suncor	2100	43.850	43.750	43.800	+0.050	US Funds	10245.244	0.000	0.000	0.000	0.000												
Air Canada	42843	4.570	4.510	4.520	-0.030	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000	Suncor Jr	1700	6.600	6.600	6.600	0.000	Bq Ry srK	1000	26.250	26.250	26.250	-0.050												
AirCan.A	11700	8.000	7.950	8.000	-0.100	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000	Suncor Sr	410	28.600	28.500	28.500	-0.100	Bq Ry srl	410	28.600	28.500	28.500	-0.100												
Alta Ener	24827	25.750	25.800	25.750	-0.050	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000	Suncor Sr2	2000	26.900	26.900	26.900	+0.150	B.T.D. SrG	850	25.000	25.000	25.000	-0.400												
Alcan Alu	26999	41.400	41.000	41.050	-0.400	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000	Suncor Sr3	2500	16.100	16.000	16.000	-0.250	B.T.D. SrG	850	25.000	25.000	25.000	-0.400												
fAlgene	56793	3.250	3.050	3.200	0.000	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000	Suncor Sr4	2500	16.100	16.000	16.000	-0.250	B.T.D. SrG	850	25.000	25.000	25.000	-0.400												
Algo	11030	0.430	0.360	0.380	+0.010	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000	Suncor Sr5	2500	16.100	16.000	16.000	-0.250	B.T.D. SrG	850	25.000	25.000	25.000	-0.400												
AluCT.B	6500	6.350	6.300	6.350	0.000	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000	Suncor Sr6	2500	16.100	16.000	16.000	-0.250	B.T.D. SrG	850	25.000	25.000	25.000	-0.400												
Alltech	900	19.750	19.000	19.000	-0.350	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000	Suncor Sr7	2500	16.100	16.000	16.000	-0.250	B.T.D. SrG	850	25.000	25.000	25.000	-0.400												
Allfirst	600	21.550	21.500	21.500	-0.100	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000	Suncor Sr8	2500	16.100	16.000	16.000	-0.250	B.T.D. SrG	850	25.000	25.000	25.000	-0.400												
Altavista	3000	0.630	0.630	0.630	-0.020	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000	Suncor Sr9	2500	16.100	16.000	16.000	-0.250	B.T.D. SrG	850	25.000	25.000	25.000	-0.400												
Amalg In	2500	1.500	1.410	1.410	-0.090	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000	Suncor Sr10	2500	16.100	16.000	16.000	-0.250	B.T.D. SrG	850	25.000	25.000	25.000	-0.400												
Amisk.A	225600	0.380	0.370	0.380	+0.015	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000	Suncor Sr11	2500	16.100	16.000	16.000	-0.250	B.T.D. SrG	850	25.000	25.000	25.000	-0.400												
Armco	4810	19.100	19.050	19.100	-0.100	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000	Suncor Sr12	2500	16.100	16.000	16.000	-0.250	B.T.D. SrG	850	25.000	25.000	25.000	-0.400												
Atco I	11450	19.000	19.000	19.000	+0.150	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000	Suncor Sr13	2500	16.100	16.000	16.000	-0.250	B.T.D. SrG	850	25.000	25.000	25.000	-0.400												
Atthalbasca	21	16.000	16.000	16.000	0.000	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000	Suncor Sr14	2500	16.100	16.000	16.000	-0.250	B.T.D. SrG	850	25.000	25.000	25.000	-0.400												
Auriprom	42000	0.440	0.350	0.380	+0.070	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000	Suncor Sr15	2500	16.100	16.000	16.000	-0.250	B.T.D. SrG	850	25.000	25.000	25.000	-0.400												
Aurion	5000	1.150	1.130	1.150	+0.040	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000	Suncor Sr16	2500	16.100	16.000	16.000	-0.250	B.T.D. SrG	850	25.000	25.000	25.000	-0.400												
Autostock	100	3.780	3.780	3.780	0.000	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000	Suncor Sr17	2500	16.100	16.000	16.000	-0.250	B.T.D. SrG	850	25.000	25.000	25.000	-0.400												
Avcorp	21975	3.800	3.750	3.750	-0.050	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000	Suncor Sr18	2500	16.100	16.000	16.000	-0.250	B.T.D. SrG	850	25.000	25.000	25.000	-0.400												
Aveon	1300	22.700	22.650	22.700	-0.050	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000	Suncor Sr19	2500	16.100	16.000	16.000	-0.250	B.T.D. SrG	850	25.000	25.000	25.000	-0.400												
Axcan	7750	8.200	8.000	8.000	-0.200	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000	Suncor Sr20	2500	16.100	16.000	16.000	-0.250	B.T.D. SrG	850	25.000	25.000	25.000	-0.400												
B.S. Wts	124450	17.050	17.000	17.000	0.000	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000	Suncor Sr21	2500	16.100	16.000	16.000	-0.250	B.T.D. SrG	850	25.000	25.000	25.000	-0.400												
BC GAS	3438	26.700	26.650	26.650	-0.050	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000	Suncor Sr22	2500	16.100	16.000	16.000	-0.250	B.T.D. SrG	850	25.000	25.000	25.000	-0.400												
BC Telex	94395	56.650	55.850	56.250	+0.100	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000	Suncor Sr23	2500	16.100	16.000	16.000	-0.250	B.T.D. SrG	850	25.000	25.000	25.000	-0.400												
BCE Inc	121	44.500	44.500	44.500	0.000	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000	Suncor Sr24	2500	16.100	16.000	16.000	-0.250	B.T.D. SrG	850	25.000	25.000	25.000	-0.400												
BCE Mbl	9500	19.150	18.950	18.950	-0.250	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000	Suncor Sr25	2500	16.100	16.000	16.000	-0.250	B.T.D. SrG	850	25.000	25.000	25.000	-0.400												
Bgr pm.A	500	4.400	4.400	4.400	-0.100	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000	Suncor Sr26	2500	16.100	16.000	16.000	-0.250	B.T.D. SrG	850	25.000	25.000	25.000	-0.400												
Bgr wt.	1000	7.400	7.300	7.300	-0.200	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000	Suncor Sr27	2500	16.100	16.000	16.000	-0.250	B.T.D. SrG	850	25.000	25.000	25.000	-0.400												
BMTCA	150	15.750	15.750	15.750	0.000	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000	Suncor Sr28	2500	16.100	16.000	16.000	-0.250	B.T.D. SrG	850	25.000	25.000	25.000	-0.400												
BNS Div	800	27.200	27.200	27.200	-0.550	G.W. Ilco	1000	27.000	27.000	27.000	0.000																								

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

(lundi au vendredi)

201 PROPRIETES A VENDRE

ACCORDEZ-VOUS UNE VISITE
AU 97 VITTIE A GRANBY
Appréciez le charme d'un petit cottage tout à fait spécial quartier tranquille, arbres matures.

Pour info: Francine au 379-5808 ou laissez message. Agents s'abstenir.

MAISON A VENDRE par le PROPRIETAIRE
528 Chénier, AUSSI DUPLEX 587-589 St-Charles S. 777-2242, 378-5610

#168- Canton: Terrasse Bellevue, cottage en pierre de style recherché, aires ouvertes, éclairée, bois franc, sous-sol fini, super terrain privé entouré d'un boisé dense. **BEAUCOUP D'INCLUS.** Faut voir.

#125- Granby: Haut de ville, sur Louis-Hébert, bungalow pierre et brique, cuisine et salle de bain neuves, 2+1 c.c., garage double, air climatisé, piscine creusée, vaste et très privé. **IMPECCABLE ET PRESTIGIEUSE.** Prix réduit à l'évaluation municipale.

#972- Canton: Terrasse Bellevue, cottage brique 4 c.c. à l'étage + 1, salle à diner privée, bois franc, cheminée, sous-sol fini, garage double, terrain exceptionnel avec arbres matures. **IMPECCABLE.** Vendeur motivé.

#964- Granby: Cottage complètement brique, 6 lucarnes, isolation supérieure avec coût d'énergie 1400\$/an, 4 c.c., bois franc, 2 salles d'eau, tourbillon thérapeutique, sous-sol fini, foyer et poêle à bois, garage isolé, entrée pavé uni, terrain privé sans voisin arrière. **IMPECCABLE.**

La Capitale, Claude Fournier courtier

Courtier immobilier agréé, 378-8461

La Capitale

COURTIER IMMOBILIER AGREÉ



Vente ou achat

- Résidentiel
- Commercial
- Ou autres

Contactez :

JEAN-CLAUDE VEILLEUX

378-8461 - 378-5300

La Capitale courtier immobilier agréé 201C404699

120

LOGEMENTS VENDUS EN 12 MOIS !

Yves Forand

378-4120 375-5148

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

CONSTRUCTION 1985, brique, 28'x42', unifamiliale, grand 4 1/2 avec garage, sous-sol, Canton Granby.
BATISSE COMMERCIALE, Chem. St-Paul, 35x50, grande cour, avec bail fin Déc. 97, garage pour vente d'autos ou autres. Inf. 378-4418 (heures des repas)

DUPLEX RÉNOVÉ, rue Laval près de Horner, 2x4 1/2 pces, dans les 70,000\$. Logis du haut libre à l'acheteur, idéal pour jeune couple. 777-1663 (répondeur)

205 OUVERT AUX VISITEURS

★ ★ ★

DIMANCHE

268 BEAUFORT

Osez me faire une offre

La Capitale Francine Légaré Courtier Inc
378-8461 Agent immobilier agréé

★ ★ ★

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

A VENDRE DES MAISONS MODULAIRES simples et doubles et terrain, en démonstration au 1313 Denison Est, coin rue Sylvie, Granby. 375-3253.

210 COMMERCES A VENDRE

BEL EMPLACEMENT COMMERCIAL Sur terrain de 170x170 pi. Bâtisse 35x45 avec s.sol, très bien situé, route 112. Peut convenir à toutes sortes de commerce. Pas d'agent. Inf: 372-1219, 375-3629

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

ROULOTTE APPALACHES 21 pi., essieu double, douche, chauffage, couche 6 personnes, 514-372-9482

TENTES-ROULOTTES à louer, avec frigo, route 112, Granby. Ouvert 7 jours. Inf. 514-378-0149

TENTE-ROULOTTE 6 places, Bonair, à très bon prix, 650\$. Inf: 777-1475

TENTE-ROULOTTE Starcraft 1993, très propre, cuisinette, 6 semaines d'usage, 5,200\$ nég. Inf: après 17h, 372-4798

225 OCCASION D'AFFAIRES

RECHERCHE INVESTISSEUR avec garantie. Investissement environ 10,000\$, profit intéressant. Inf: 776-2367 messages.

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAA- SEMI OU tout meublés, chauffés, éclairés, câbles, 1 1/2, 295\$; 3 1/2, 355\$ à 495\$; 4 1/2, 435\$ (libres imm.) 378-4121

APP. 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 1/2 sous-sol, au centre-ville, 275\$/mois. 372-7781

COIN LECLERC ET ST-HUBERT: 3 1/2 eau chaude fournie, à partir de 285\$, libre imm. 777-8889 ou 539-0948

GRAND 2 1/2, chambre à part, entrée privée, stationnement à la porte, coin Bourget et Fréchette, réduit à 280\$/mois. 375-9646

241 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

LIBRE IMMÉDIATEMENT. 3 1/2, semi-meublé, propre, 2 balcons, centre-ville, 2e étage, possibilité de garage pour hiver seulement. 378-3686 après 17h ou 375-4026

LIBRE IMM. 2 1/2 rénové, meublé, eau ch., inson., clair, locker, balayeuse, buand., prise auto, paisible. Aussi beau grand 3 1/2, style condo, (sixplex récent). 375-7735

MEUBLÉS OU NON, 4 1/2 libres imméd. et 1er août, très propres, grand terrain, concierge. Inf. 375-8435, 379-2192

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non centre-ville Inf. 378-9466

3 1/2 et LOFT A LOUER

centre-ville, entièrement rénovés modernes, stores inclus. Inf. 776-1777

3 1/2 A LOUER, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 360\$ par mois. Inf: 777-8621 après 17h. ou 372-3716

3 1/2 A LOUER meublé, chauffé, éclairé, au 575 Duvernay, 375\$/mois. Inf: 372-3075.

242 MAISON A LOUER REGION

EAST-FARNHAM maison de campagne, 1 c.c., plancher bois franc, beau terrain, idéal pour couple seul ou 1 personne, 400\$ par mois, libre imm. 293-1339

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAAA

4 1/2, 335\$ à 350\$

5 1/2, 385\$ à 420\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx

175 BOUL. FORTIN

1160 SIMONDS SUD

Conciergerie 378-9177

AAAAAAAAAAAAA

4 1/2 - 5 1/2 - 3 1/2 - 2 1/2

ENDROIT TRANQUILLE POUR LOCATAIRES AVEC BONNES RÉFÉRENCES.

369 Bouchard : plancher bois franc.

320 Simonds : près de Fournier

351-363 Massé : récent, armoires mélamine

94 Wellington: secteur lac Boivin

375-1621

AAAAAAAAAAAAA GRAND 4 1/2 A GRANBY

Asp. central, syst. intercom, bon secteur.

Libre imm. Info: 777-1728 ou 469-2517

AAAAAAAAAAAAA TRÈS BEAU 3 1/2, eau chaude fournie, balayeuse centrale, plancher bois franc, accès piscine creusée, libre immédiatement 325\$, 378-0531, Yvan

★ ★ ★ ★ ★

LOCATION LOGEMENT

1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2, meublés ou non Granby dans plusieurs secteurs.

Libres immédiatement, août, sept., octobre

Plusieurs styles de logis dans tous les prix

777-1516

AAAAA GRANDS 4 1/2-5 1/2 482 rue Fournier, Granby, près parc, aréna, polyvalente. 2 mois gratuits. Conciergerie. Daniel ou Louise 375-3454 ou André 514-773-0690

AAAA - IMMÉDIATEMENT dernier 3 1/2, centre ville, 66 St-Charles S, très tranquille, lave-vaisselle, 370\$/mois. Aussi 4 1/2 avec foyer, 450\$. 777-0244 ou 372-1636

CLAUDE FOURNIER

POUR VOUS...

Refuser à tout prix de rester braqué sur le passé, et sur tout ce qui pourrais être changé, voilà qui a le don de nous faire faire un prodigieux pas en avant.



La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

378-8461

244 LOGIS A LOUER A GRANBY

AAAA 5 1/2 SECTEUR des GALERIES au 3e, paroisse St-Luc, intercom, p-patio, marquerie, immeuble bien tenu, juillet. Références demandées. 469-4256, 776-7989

AAA SECTEUR HAUTE-VILLE grand 4 1/2, toit cathédrale, foyer, lave-vaisselle, situé 360 Dozois, 525\$. 777-0244, 372-1636

AA LOCATION DE LOGIS

3 1/2-4 1/2-5 1/2
Libres imm., août, sept.
Frais peints, tapis nettoyés.
Semi-meublés ou non, à partir de 385\$
Plusieurs modèles, différents secteurs
Inf. 276 Simonds app.101. 372-2474

AA 4 1/2 à 295\$ + ou 2 mois gratuits, moderne, libres. 3 1/2 meublés à 265\$ + sans bail, rue Groulx. 375-2206, 776-1466

ASCENSEUR-PISCINE INTÉRIEUR-SAUNA 5 1/2 rénové à neuf. CHAMBRE 19'x12', près des Galeries, 600\$/mois. 777-4873

AU LAC BOIVIN, 1er étage, 4 1/2, rénové, porte-patio, 355\$/mois. Et demi s-sol à 310\$/mois. 1 mois gratuit. 375-1439

AU 1120 SIMONDS SUD, 5 1/2 à 400\$/mois, planchers béton, intercom. Info : 375-0908

AU 330 SIMONDS SUD 4 1/2 meublé ou non, repeint à neuf, asp. central, libre imm. Info : 378-2257, 242-2174

A GRANBY, 585 COWIE, beau 5 1/2 dans un 6 logis, locker, remise, intercom, insonorisé, 435\$/mois. Info : 514-375-2421

A LOUER 3 1/2-4 1/2

A PARTIR DE 345\$
ASCENSEUR, IMMEUBLE RÉCENT
PRÈS DES GALERIES, FAUT VOIR !

INFO: 777-9543 ou 375-7428

A SOUS-LOUER 4 1/2, propre, frais peints, 2 balcons, piscine, vue sur montagne, négociable. 534-2293 ou 534-5424 (Pierre)

A 281 & 285 ST-CHARLES S. Très grands 4 1/2 (6 logis), remise ext. Près piste cycl. Libres imméd.; 3 1/2 meublés. 378-4486

BEAU 3 1/2, plch. b. et t., inst. lav.-séch., gr. grd.-rb., plug ext., end. trill., meublé ou non, 355\$. 372-9288 ou 777-3516

BON SPÉCIAL, 4 1/2, bien éclairé, tranquille, avec ascenseur, frais peints, libre imm. Inf. 776-0141

GRAND 4 1/2, secteur lac Boivin, rue Wellington, libre imm., 408\$/mois. 375-2112

GRAND 4 1/2, 3e étage, rue Principale, avec solarium et remise, libre imm. 777-0401 ou 372-1364

GRAND 4 1/2 à louer, propre, endroit tranquille, 2e étage, libre imm. et avec 1 mois gratuit. Inf: 776-4414 ou s'adresser au 544 Maisonneuve app.202, après 16h30.

GRAND 5 1/2 dans un bungalow, chauffé, éclairé, 675\$ par mois, situé au 109 Authier; aussi 4 1/2, centre-ville, semi-meublé si désiré, libres immédiatement. 372-7565

BROMONT

PRÈS DES CENTRES D'ACHATS

PISCINE

3 1/2 - 4 1/2

Bureau de location
9, rue Sherbrooke

Bromont

11 h à 19 h

tous les jours

534-3629

244-C405458

244 LOGIS A LOUER GRANBY

JARDINS DENISON, 228 O.
4 1/2 frais peints, couvre-plancher neuf, interphone, asp. central, près piste cyclable et centre-ville, endroit tranquille, concierge 375-6502 ou 372-1367

LOGIS 4 1/2, dans un 6 logis, face au parc Lafontaine, libre imm., 360\$/mois. (Besoin de concierge). 378-2201

LOGIS 4 1/2 situé au 32 Laval Nord (Dollard), 3e étage, service d'intercom, asp. central, conciergerie, 390\$, libre imm.

LOGIS 4 1/2, au 267 Cowie, 2e étage, libre imm., 310\$. Inf. 378-8686

LOGIS 5 1/2, haut de duplex, complètement rénové, près de tous les services, situé 77 Paré, 430\$/mois. Références demandées. Inf. 372-6641

3 1/2, lav.-séch fournies dans logis, libre imm., 217 Cartier. 372-6519

3 1/2-4 1/2-5 1/2, situés boul. Fortin, 200\$, 325\$ et 360\$/mois. Libres. Info: 378-3328

3 1/2-4 1/2 **FRAIS PEINTS**, non meublés ou meublés, lav.-séch. incluses, centre-ville, stationnement, août et sept. 776-2872

3 1/2 meublé

juin ou juillet:

4 1/2 meublé pour juillet

3 1/2-4 1/2-5 1/2 non meublés, juin et juillet

Rues FOURNIER et SIMONDS.

378-9587, 375-4397

4 1/2 frais peints, au 1er plancher d'un duplex, situé au 55 Guy, couvre-planchers neufs, références requises. 350\$ par mois. Inf: 375-6491

4 1/2 **TRÈS PROPRE**, rue Dorion, coin Reynolds, imm. récent, ainsi que 3 1/2 centre-ville, au 3e, 225\$. 777-0453, 776-1976

A LOUER 3 1/2-4 1/2 MODERNES

frais peints, libres imm. août, sept.

5 1/2 rue Fournier et 4 1/2, 124 Laurent

Inf. 276 Simonds app.101. 372-2474

245 LOGIS A LOUER REGION

COWANSVILLE, 3 1/2 - 4 1/2

chauffés, éclairés, frais peints, piscine, entrée lav. séch. Promotion spécial 2 mois gratuits, 266-0369

ROXTON POND : grand 3 1/2, 2e étage, tout rénové à neuf, inst. lave-vaisselle, lav. et séch., garage. 350\$/mois. Info : 372-7465

LA VOIX DE L'EST - vendredi 12 juillet 1996

VENTES EN 95

Pierre Bellefleur

Vend...

encore PLUS

378-4120

RE/MAX

1050 Principale
Granby, Québec
J2G 8C8

12

12

12

247 LOCAUX A LOUER

#179- Granby: Local de 2,600 p.c. à louer pour tout genre de commerce, longeant la piste cyclable. Situation unique.
 #160- Granby: Usine en brique impeccable de 12,900 p.c. Hauteur 14 pi. avec quais de chargement.
 #133- Canton: 2,400 p.c. plus 2,400 au sous-sol, excellente condition. Taxes minimes.
 #121- Granby: Local commercial de 5,000 p.c. en face de l'Hôtel de Ville. Immeuble en bonne condition.
 #100- Canton: Sur la Rte 112, 6,000 p.c. hauteur 17 pi., quai de chargement pour location commerciale ou industrielle.
 #968- Granby: 2,500 p.c. édifice à bureaux en haut de la Banque Nationale, avec stationnement. Endroit stratégique. Faites une offre.
 #967- Granby: 4,500 p.c. hauteur 18 pi. Usine en excellente condition, avec grand terrain.

La Capitale, Claude Fournier courtier
 Courtier immobilier agréé, 378-8461

251 CHAMBRES A LOUER

A GRANBY, 347 ST-ANDRÉ O. chambre meublée, chauffée, poêle-frigo, lavabo, lav-séch. End. tranqu. 40\$/sem. 514-375-2421

CHAMBRE A LOUER très propre avec cuisinette, réfrig. poêle, micro-ondes, pour homme seulement. Libre. 375-8789

257 DEMANDE A LOUER

DEMANDE A LOUER ROULOTTE de 13 ou 15 pieds, du 28 juillet au 11 août. 263-1633

262 MEUBLES A VENDRE

MOB. DE CUISINE, table rectangulaire mélamine blanche, 4 chaises turquoise, rose et beige, très propre, 300\$. 372-0537

2 CAUSEUSES ROSES; 3 bibliothèques 93 po. de haut + livres anglais et français; machine à écrire électronique Brother EM2000, + écran + modem; moulin à coude; laveuse-sécheuse; lave-vaisselle; congélateur; réfrigérateur; four encastré; plaque chauffante; 2 commodes; chaises; lit simple avec tête; séparateur d'aire ouverte; (2) tapis; (8) valises. Inf. Ruth 514-767-0667

264 TROUVÉ

TROUVÉ AU CENTRE-VILLE chat mâle, brun-noir, adulte, très affectueux. Si non réclamé, recherche une bonne famille d'adoption. 378-4492

TROUVÉ trousseau de clés, à Ste-Cécile-de-Milton, coin Lussier et 1er rang. 378-6884

265 ANIMAUX A VENDRE

CHIOTS Golden Retriever, Setter Irlandais et Labrador blonds et noirs. Tous pur-sang. Info: 379-9710

CHIOTS LABRADOR noirs croisés, à vendre 25\$ chaque, nés le 3 mai 96. Après 17 h 777-5912

CHOW CHOW 8 mois, avec tous ses vaccins, 250\$. Inf: 777-0953

267 ORDINATEURS

CSEI vous offre location échange, vente, achat, réparation. Visitez-nous au 620 Dufferin, pour estimation gratuite, 378-6672

262 MEUBLES A VENDRE**VENTE DE FERMETURE**

TOUT DOIT ÊTRE LIQUIDÉ AU PRIX COÛTANT ET MÊME EN BAS...

CENTRE LIQUIDATION MEUBLES

Meubles et appareils ménagers neufs avec imperfections et usagés.
 au 784 Dufferin, Granby 777-3111

Liquidation totale Liquidation totale

267 ORDINATEURS

D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022
 503 St-Hubert, Granby
 CENTRE DE SERVICES COMPLETS POUR ORDINATEURS
 Financement disponible sur place.

269 BATEAUX

BATEAU 26 pi, Cruiser, 2 moteurs 140 hp, très propre, 1978, avec remorque, 16,500\$. 372-9940

CHALOUPE 16 pi. Peterborough + moteur Mariner 25 forces, 1991 + remorque, 2,500\$. Inf. 469-2576

DORAL 17 pi. 1990 avec moteur 115 HP hors-bord 1990, open-deck, remorque à rouleau 1990, toujours remisé, 13,000\$. 372-6234

PONTON 16 pi, 1992, comme un neuf, moteur 25 hp, toit campeur, radio, sonar, 6,700\$. 372-9940

SEA DOO SPI 1995 avec remorque Caravan et tous les accessoires inclus, 5,000\$. 469-1542

270 VENDE DE GARAGE

BEAU TEMPS, MAUVAIS TEMPS. Venez voir la plus grosse vente de garage de l'été au 510 Winchester à Granby (arrière dépanneur Escompter, ancien Pierrette). Vendredi et samedi, 12-13 juillet. Tondeuses électr. et gaz, tracteur à gazon, rouleau à parterre, rotoculteur, balançoire et table, feuilles de tôle pour remorque, scie, bibliothèque, vaisselle, tables de salon, chaises, jouets, camion 1/2 tonne 1987, etc.

GROSSE VENDE DE GARAGE, plusieurs familles, outils, antiquités, T.V., matériaux de rénovation, etc. Sam. et Dim. 13-14 juillet. Au 127 Klondike à St-Alphonse.

SUPER VENDE DE GARAGE, de tout: outils, linge d'enfant, jouets, articles de bébé, vaisselle, beaucoup de meubles, antiquités, voitures pour chevaux, etc. Beau temps, mauvais temps. Vend. - Sam. - Dim. 12-13-14 juillet. Au 147 Boul. Yamaska à Cowansville.

VENTE DE GARAGE

ROBITAILLE, Granby
 SAM.-DIM. 13-14 JUILLET
 MAISON VENDUE, FAUT VIDER
 En cas de pluie: à l'intérieur

VENTE DE GARAGE samedi 8 h à 17 h, dimanche de 8 h à 15 h: meubles, bateau, artisanat et un peu de tout, au 124 des Érables, St-Alphonse, chez Picard Marine, même rue que La Grillade.

ACHÈTERAIS ancien ordinateur IBM PC Jr, avec lecteur 5 1/4, jeux, joy stick, etc. OU échangerai Tandy 1000, HX, couleur pour PC junior. 378-0704

BUFFET VAISSELIER en érable, très bonne condition. Inf: 777-4780

CAMARO 1983; Motocross KX125 1988; Four micro-ondes, 50\$. Info: 777-1882

CLIMATISEURS de 5,000 BTU à 33,000 BTU, garantie 30 jours. Aussi unité de 3 et 5 tonnes. Inf: 514-372-0938

CLIMATISEUR HOTPOINT 5,000 BTU, utilisé durant un seul été, 285\$. 514-777-7268

DOLLARD DOLLARD DOLLARD
 HÉ OUI, ÉCONOMISEZ DES DOLLARDS
 chaises et tables de restaurant; moteur, chaloupe et remorque. 776-4018

GAME GEAR (SEGA) block piles, adaptateur, case + 10 cass. de jeux. 200\$. 514-372-8961

262 MEUBLES A VENDRE**270 VENDE DE GARAGE****FRAISES SUCRÉES SANS FONGICIDE À CUEILLIR À 0.65\$ la LB**

ou déjà cueillies. Nous avons en kiosque pommes de terre nouvelles, carottes, betteraves, fèves, tomates, concombres, pois verts, radis, salade, oeufs bruns, poulets de grain, etc.

AU CHAMPÊTRE,
 15 RTE 235, St-Paul Abbotsford 379-5217

"KIT" DE BAJA pour Volks (coccinelle). Info: 469-0352

LES ATELIERS C.R.W.
 4 rue Western, Waterloo (Québec)
 539-2222, télécopieur 539-4301.

1. - GARAGE 40X50, hauteur 19 pi, structure métallique, isolé, recouvrement en tôle. (2 portes 16x12) (1 porte 36 po). Le soumissionnaire doit garantir: le démontage complet (à l'exception du plancher de ciment). Aucun débris ne soit demeurer sur les lieux. Le tout doit être effectué pour midi le 26 juillet 1996.

2. - AUTOBUS GMC 1986 Blue Bird, 72 passagers, 149,750 km. La soumissionnaire choisi devra prendre possession du véhicule au plus tard le 24 juillet 1996 pour le transfert des immatriculations.

Faire parvenir votre soumission à Mme Sylvie Quenneville, d.s.a., au plus tard le 16 juillet 1996 à 11 heures, date et heure de l'ouverture des soumissions.

Les soumissionnaires sont invités à y assister. Si intéressé, voir sur place. Meilleure offre sera acceptée. Les taxes applicables seront ajoutées au montant de la soumission du garage et de l'autobus. Payable par chèque certifié avant la prise de possession.

LOT DE LINGE à vendre, idéal pour marché aux puces. Inf: 1-514-552-6326 pagette.

MOTEUR 305, transmission et radiateur, pour Camaro 1978 à 1985, 4 roues Ford Ranger et 4 mags Mazda. Achèterais store pour Camaro hatchback 1982. 777-2729

NOUVEAU! NOUVEAU! RAMASSE TOUT

De la cave au grenier en passant par le hangar.
 Inf: 379-5203 ou pag. T-514-553-4267
 (SERVICE 24 HEURES)

POÊLE KENMORE, couleur jaune moisson, 50\$. Inf: 378-8621

SITCOM Internet

À TOUS LES SAMEDIS de 10 h à 16 h
 2 heures pour 5 \$
 On vous attend au 14 St-Joseph à Granby 776-1311

TERRE À PARTERRE 95\$; HONDA 1100, 1982, très propre, 1,800\$. Aussi mob. salon, 3+1 places, 125\$. Vélo 10 vit. 25\$. Compresseur pour réfrigération 3 HP, refait à neuf, 850\$. Inf. 777-4445

*** NETTOYAGE M.G. ***

LAVAGE DE TAPIS
 Nouvel équipement à séchage rapide
 13.99\$ / PIÈCE (12x14)

MOB. SALON 45\$
 Inf. 777-0790. Serv. 24 hrs

À VENDRE, tour de 30 pi. de haut, avec antenne, 50\$. Si intéressé, 378-7601.

271 DIVERS A VENDRE

FRAISES ET FRAMBOISES À CUEILLIR OU DÉJÀ CUEILLIES À LA GROSSE FRAISE

LE MARAICHER M. ANDRÉ COTÉ

2150, rang PAPINEAU, ST-PAUL D'ABBOTSFORD

379-5277

Ouvert tous les jours de 7 h à 20 h 30
 Dépistage écologique

SPECIALITÉS:
 Fraises
 Framboises
 Bleuets
 Légumes
 Pommes

Sous-produits:
 Confitures, gelée,
 tartes, sirop
 de fruits, marinades,
 etc.

Vendons aussi concombres, tomates, etc. Contenants disponibles.

270 VENDE DE GARAGE

TOILE DE FOND NEUVE, jamais installée, pour piscine 24 pi. 100\$; arc Browning, tout équipée, état de neuve. 372-6820

VENTE DE GARAGE INTÉRIEURE
 12-13 juillet de 9 h à 17 h
 Nous vendons de tout ou presque: meubles usagés, vêtements usagés, vaisselle, livres, etc. Fondation Gérard Bossé, 166 Cowie, Granby (stationnement Pointe St-Jacques)

273 MARCHÉ AUX PUCES

CABANES D'OISEAUX 2\$; souliers sport Spalding, 29\$; tapis 2x4, 4\$; refils de chandelle, 1,50\$ ou spécial 24\$ pour 24; corroyeur à bois 6 po, spécial 250\$; tour à fer, 400\$.

SURPLUS MAXI-CHOIX, 1649 Principale à Granby (face au Camping Tropicana) merc. au dim. de 9h à 17h, 372-1219

286 DEMANDE A ACHETER

Achèterais SYSTÈME de RÉFRIGÉRATION 3/4 ou 1 force, sur .110 volts, pour chambre froide 10x12. 777-7565

ACHÈTERAIS taille-bordure (Weed eater) au gaz et pierres à patio usagées. Inf: 777-1883

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

PETIT PIANO droit 'Sammik', neuf, bois verni brun, seulement 25-30 hres d'usage, 1,800\$. Inf. 378-0622, 534-7063

301 PERSONNEL DEMANDE

AIDE-CUISINIER(ÈRE) pour travail de jour, cafétéria, secteur Farnham et Granby. 514-378-7940

BESOIN URGENT DE 5 TÉLÉPHONISTES avec ou sans expérience, travail de jour ou de soir, (temps plein ou partiel), ambiance de travail très agréable. Salaire garanti 6.45\$ de l'heure, possibilité de 11\$ de l'heure. Inf. Alain 375-0338

COIFFEUSES DEMANDÉES à temps plein ou à temps partiel. Se présenter au Salon Le Figaro ou appelez au 378-5844

COUTURIÈRES DEMANDÉES à St-Césaire, plain et overlock, on demande 2 pour travail de jour et 4 de soir. Aussi couturières à domicile demandées sur plain et overlock. 469-1204 Denise ou Denis

COUTURIÈRES à domicile demandées, posédat Plain et Overlock, pour confection de boxer et vêtements de nuit. Besoin de femmes à l'usine, pour machine spéciale. 378-4411 demandez Suzanne.

COUTURIÈRES DEMANDÉES pour travail à l'usine ou à domicile. Inf: 776-1048

CUISINIER(ÈRE) avec expérience demandée, pour travailler le soir et fin semaine, poste permanent. Inf. entre 8h et 17h au 293-8131

CUISINIER(ÈRE) AVEC expérience pour notre côté service rapide. Candidat(e) avec un beau sourire et facilité de faire de la caisse. Restaurant Chez Trudeau, 348 Principale, Granby. Demande Lyne ou Jacques.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e) avec un minimum de 1 ou 2 ans d'expérience. Préparation d'entrées chaudes et froides et faire un peu de cuisson, 40 heures / sem., jusqu'à la fin de l'été. Pour rendez-vous 534-4868 demandez Serge

GARDIENNE non fumeuse demandée, 35 ans et plus, pour vendredi soir et samedi soir. 776-6964

271 DIVERS A VENDRE**301 PERSONNEL DEMANDE**

MACHINISTE CNC (Set Up Man) pour tour CNC Poste nuit Se présenter: OUTILS GLADU 2115 St-Césaire à Marieville

MACHINISTES CNC (Set Up Man) pour fraiseuse CNC Poste nuit Se présenter: OUTILS GLADU 2115 St-Césaire à Marieville

MÉCANICIEN DIESEL avec expérience, salaire selon expérience. Inf. 514-372-3643 demandez Jacques ou Sylvain

PLONGEUR demandé, petit temps partiel. Se présenter au Restaurant au Royaume du Steak, 300 Lewis, Waterloo

RECHERCHE CUISINIER(ÈRE) en fast food, 5 jours / sem. Se présenter au Restaurant le Gueuleton, 400 Principale Ouest à Farnham ou 293-7393 demandez Denis

Le Château Bromont

COMMIS AUX RÉSERVATIONS COMMIS À LA RÉCEPTION Postes à temps plein

Exigences:

- Bilinguisme
- Expérience en hôtellerie
- Connaissance du logiciel HMI
- Disponibilité les soirs et les fins de semaine

Faites parvenir votre curriculum vitae au:

Château Bromont
 90, rue Stanstead
 Bromont (Québec)
 JOE LLO 301C404299

308 NOUS RECHERCHONS

FEMMES DEMANDÉES de 18 à 35 ans, comme hôtesse (escortes). Très très payant. Aussi hommes et femmes gai(e)s de 18 à 30 ans. Inf. 375-6800

PROFESSEUR ANGLAIS-FRANÇAIS langue seconde demandé, pour cours en industrie. Inf: (514) 242-2174, 641-3892 rép.

343 SERVICES DIVERS

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES TOUTES GROSSEURS.

NACELLE de 40 PI.
 POUR TRAVAUX EN HAUTEUR
 Déboisement de terrain, taille de haies, défrichage de souches, travaux de paysagement de toutes sortes.

PAVÉ UNI, ETC.
 ESTIMATION GRATUITE DES TRAVAUX
 Ass. responsabilité complète.
 Tél. 777-7565

DRAINAGE, PROBLÈMES D'EAU, FISSURES, CHAMPS D'ÉPURATION SPÉCIALITÉS:

Fissures et drainages intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain. Connections drains, "footing" fossé. Outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc. Remplaçons pompe submersible pour drainage naturel. Élimination d'eau par planchers, murs, sous-sol. Éliminons problèmes champs d'épuration, fosses septiques. Réparation solage de pierre, entrée de cave, garage brisé par la gelée et piscine creusée en ciment. Réparation fosse à purin et solage de bloc. Mettons maison mobile au niveau.

GARANTIE 5 à 10 ANS TRANSFÉRABLE
 Installation et pose de champs d'épuration et de fosses septiques. Réparation et installation de pompes de puits artésiens. Aussi faisons entrée de cave par l'extérieur.

Service d'appel 7/7 G. Perron Entreprise
 Entrepreneur licencié et membre de l'A.P.C.H.Q.
 Estimation gratuite
378-4426

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN-MENUISIER FERAIT
 finition de sous-sol, plafonds suspendus
 faits au laser, joints et peinture et réparation
 de tout genre. Inf. 378-8677

LAVAGE ET CIRAGE D'AUTOS
 Sur rendez-vous. 378-5546, de 9h à 18h
 du lundi au samedi midi

PROPRE ET PEINT
 PEINTURE int. et ext.
 Grand MÉNAGE et entretien ménager
 Horticulture et aménagement paysager
 Consultez nos experts! 378-6764

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés,
 tels que meubles, app. ménagers en
 marche ou non, vêtements, etc. Aussi vieille
 ferraille et vieille machinerie.
 Allons chercher gratuitement. 7 jrs/sem.
 777-0861 ou pagette: 379-7840

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve
 le droit de refuser l'insertion
 de toute annonce contraire
 aux normes et traditions
 établies dans notre
 société.

L-124007

L. BLANCHETTE

Avez-vous un problème d'eau
 dans votre sous-sol
 causé par des fissures
 dans votre solage ?

Si OUI

Je ferai la réparation
 à l'injection à l'époxy ou polygrout
 Garantie 5 ans

25 ans d'expérience
 - ESTIMATION GRATUITE -
 375-5402
 Cell. 777-9383

343 SERVICES DIVERS

SERVICE C. LAROQUETTE

Réparation

d'électroménagers

- Laveuse
- Séc. euse
- Cuisinière
- Réfrigérateur



Spécialiste
 du four micro-ondes

777-0770 343-410465

347 ESCORTES

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA
 AGENCE LA COLOMBE!
 Jolies et nouvelles hôtesse à votre
 disposition de 18 à 35 ans. Discretion assurée.
 Aussi recherche nouvelles escortes sérieuses
 ... Très - très - très payant \$\$\$.
 Aussi service 15 min. Ouvert 7 jours/7.
 Nous avons aussi hommes et femmes gais
 à votre disposition.

375-8915

AGENCE D'ESCORTE 69 pour des moments
 inoubliables, offrons services professionnels.
 De jolies hôtesse sérieuses, discrétion assurée,
 ouvert 7 jours/7, Grandby et environs. (Inf: 514) 372-3769.
 Recherche jolies hôtesse sérieuses
 de 19 à 40 ans.

- AGENCE VÉNUS -

Nous avons de jolies hôtesse à votre
 disposition, 18-30 ans. Aussi recherche de
 nouvelles hôtesse. Inf. 372-1073, 777.

BONNES VACANCES À TOUS!

Escortes libres pour de moment de détente,
 à prix coupé. On peut recevoir à la maison.
 Aussi à la recherche de nouvelles hôtesse.

Info : 378-1592

* SPÉCIAL *

Je reçois en privé !
 372-0673

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
 au 20 avril

Un endroit a beaucoup d'attraits. Vous vous perdez dans des rêveries. Vous donnez une excellente directive. L'autre sexe tient compte de tout. Frappez le fer tandis qu'il est chaud. Votre vigilance vous honore.

TAUREAU



du 21 avril
 au 20 mai

Il vous arrive une drôle de chose. La camaraderie n'a rien d'égal. Un ami sincère vous conseille. Ne mordez pas trop à l'hameçon. Vous êtes en quête d'appréciation. Sortez du mauvais chemin. Restez aux écoutes.

GÉMEAUX



du 21 mai
 au 21 juin

La concentration est devenue nécessaire. Vous profitez d'une possibilité inouïe. Maintenez l'allure. Votre pensée trouve des échos enchanteurs. Désappointement passager.

CANCER



du 22 juin
 au 22 juillet

Le coeur vous suggère un mouvement rationnel. On vous monte un bateau. Ne donnez à personne le change de votre ingratitude. Votre optimisme est de bon aloi. Ne vous perdez pas dans des considérations douteuses.

LION



du 23 juillet
 au 23 août

Une visite est anormale. Ne perdez pas votre objectif de vue. Une conversation vous ravit. Vous exprimez bien votre pensée. Ne flanchez pas. Vous trouvez la solution désirée. Un être se montre trop impulsif.

VIERGE



du 24 août
 au 22 sept.

On vous fait une promesse. Votre succès ne dépend que de vous. Des événements sont inexplicables. Vous favorisez certaines personnes. Il ne faut pas juger d'après les apparences.

BALANCE



du 23 sept.
 au 23 oct.

Inutile de vous en faire. Vous faites valoir vos arguments. Un geste est très significatif pour vous. Une résolution est chancelante. Vous avez une mémoire fidèle. Ne soyez pas irréductible. Les sensations se succèdent.

SCORPION



du 24 oct.
 au 22 nov.

La fortune ne vient pas en dormant. Vous vous envolent plus haut. Pas de vantardise. Vous dominez une situation. Rien comme la franchise. Il faut sortir de votre routine. Message équivoque. Inquiétude de courte durée.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
 au 21 déc.

Un incident se termine bien. On vous confirme une vérité. Des échos ne tardent pas à vous arriver. On vous rappelle d'agréables souvenirs. Ne vous brûlez pas les doigts. Les potins vont leur train.

CAPRICORNE



du 22 déc.
 au 20 janv.

Vous donnez suite à un projet. Un regard est fulgurant. Votre philosophie est merveilleuse. Le succès passionne. Votre intuition se fait remarquer. Vos souvenirs sont exacts.

VERSEAU



du 21 janv.
 au 19 fév.

Vous agissez avec finesse et tact. L'autre sexe devient trop sensible. Les circonstances changent vite en face des événements. Votre attitude est admirable. On vous impose une responsabilité. Il faut croire à l'amour.

POISSONS



du 20 fév.
 au 20 mars

Une allusion vous déplaît. Vous vous lancez dans une grande entreprise. Tentez votre chance. Rencontre fortuite. Vous marchez d'un pas hésitant. Il y a de l'émulation autour de vous. Vous trouvez remède à tout.

MOT MYSTÈRE

NO 2276

9 LETTRES LE MOT CLÉ: ORTHOPÉDIE

axis	enclume	jambe	osselet	sain
brisé	épine	long	ostéite	sphénoïde
carpe	fémur	manche	péroné	tabès
charnière	fracture	marteau	péronier	temporal
choc	frontal	mastoïde	plâtre	tibias
court	glène	moelle	rachis	trochin
coxalgie	hanche	nerf	radius	unguis
crâne	hyoïde	organe	rond	
creux		osséine	rugine	
droit	ilion	osséine	sacrum	

Solution du problème précédent: chronomètre

F	E	M	U	R	E	J	C	E	M	U	L	C	N	E
T	R	O	C	H	I	N	A	M	L	C	A	R	P	E
P	A	A	C	V	I	E	A	M	E	I	E	E	M	R
T	E	N	C	A	L	N	D	M	B	S	T	U	A	T
E	A	R	S	T	C	A	E	I	A	E	I	X	U	A
H	R	B	O	H	U	G	T	R	O	R	E	R	X	L
L	M	E	E	N	A	R	C	N	F	T	T	I	B	P
A	O	I	I	S	E	O	E	O	O	S	S	E	U	X
R	E	R	O	N	D	D	R	I	X	R	O	A	A	R
O	L	D	I	C	R	G	A	A	N	A	F	I	M	U
P	L	P	I	O	N	A	C	C	D	O	L	U	N	G
M	E	D	I	O	N	E	H	P	S	I	R	G	L	I
E	U	T	L	L	Y	O	I	C	O	C	U	E	I	N
T	R	U	O	C	C	H	S	N	A	I	N	S	P	E
O	S	S	E	I	N	E	O	S	S	E	L	E	T	E

MOTS CROISÉS

NO 3255

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- Chapelle de dimensions restreintes - Comm. de Belgique (prov. de Liège).
- Nouba - Réunion de gens que l'on invite à boire.
- Ombellifère utilisée pour ses graines aromatiques - Patate douce.
- Lettre grecque - Personne incarcérée.
- Lithium - Folio - Indium.
- Rassasié - Greffée.
- Joyeux - Fils de Jacob - Sert à lancer des flèches.
- Horripiler - Pron. pers.
- Ivre - Allache.
- Facilement.
- Aime passionnément - Figure héraldique - Douze mois.
- Compartment d'un meuble - Prendra fin.

VERTICALEMENT

- Cancérologie - Actinium.
- Chrétien, pour les musulmans - Grand nombre (litt.).
- Apogée - Se poiler - Osmium.
- Favus - Fils de Dédale.
- Mal de mer.
- Iridium - On y expose des collections d'oeuvres d'art (pl.).

- Tendu - Erbium - Après le printemps.
- Escompter - Tas.
- Petite toupie - Occlusion intestinale.
- Se débarrasse de - Il y a celui «d'Achille».
- Se dit d'une assemblée où tous les membres sont convoqués - Vedette.
- Anaconda - Sodium.

SOLUTION DU PROBLEME D-3254

1	V	E	S	P	E	R	A	L	G	U	S
2	A	R	A	I	R	E	U	N	I	R	A
3	P	U	L	S	I	O	N	O	B	I	T
4	O	D	E	E	L	A	G	U	E	I	
5	R	I	A	E	R	A	B	L	E		
6	I	T	E	M	S	C	L	A	I	R	S
7	S	T	O	R	C	O	L	N	I	A	
8	E	T	A	U	O	S	E	E	G	R	
9	R	E	P	R	I	M	E	R	A	N	I
10	A	R	E	S	M	O	R	N	E	S	
11	I	N	M	I	E	T	T	E	S	S	
12	S	E	N	E	S	T	R	E	E	V	E

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

LA VOIX DE L'EST — vendredi 12 juillet 1996

17

361 BICYCLETTES A VENDRE

VÉLO MARINONI 58 cm, campagnolo, comme neuf, 650\$. 263-9535 après 18 h

365 MOTOCYCLETTES

ACHETONS MOTOS avec G.P. Inf. 514-963-3456

HONDA CB 900 1982, «fearing», radio am/fm, «driving shaft», moteur et carburateur refaits à neuf, impeccable. Faites une offre. Inf: 378-0066

YAMAHA Jog 49cc 1992, 60 km/h, peu d'usage, prix 650\$ ferme. Info: (514) 535-6741

366 REMORQUES

REMORQUE 4x6 Roues 14 po, 250\$. Inf: 777-1475

367 MOTORISÉS

SOUTHWIND 26 Pl. 1980, moteur 440 Dodge, 8,000\$ à discuter, air climatisé. 777-0190s

368 CAMIONS

FORD ECONOLINE 1984, 6 cyl., 1,200\$ ou échangerai contre petite voiture. 777-6549

SIDEKICK 91, 4x4, rouge, 5 vit. convertible, toit dur, valeur 7,000\$ pour 6,100\$. F150 88, king cab, 4x4, 5 vit. propre, Liner boîte de fibre, 6,900\$. Inf: 777-6767

370 AUTOS

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. Inf: 776-8185

BEETLE 1975, provenant de Vancouver, très bonne condition mécanique, inspectée en 1995, amortisseurs arrière, démarreur, batterie et pneus neufs, seulement besoin d'une peinture, 3,000\$. 539-0258

CELEBRITY 88, 4 portes, moteur 2.5 L, 114,000 km, peinture neuve, silencieux, freins, très bons pneus, 35 milles au gallon. prix 2,800\$. 375-4045

CHRYSLER NEW YORKER 1984, 4 ptes, propre, vitres électr., rég. vitesse, 12,000 milles. Inf: 469-2609

DODGE CARAVAN 1993 Ltd Édition, bleu, 7 pass., air, rég. vitesse, démarreur dist., syst. alarme anti-démarrage, tél. cell. compris, 4 mags et 4 pneus d'hiver sur roues, marchepied aluminium, déflecteurs, etc. 90,000 km., bal. garantie 7 ans/115,000 km, 13,300\$. Inf: 777-6825

FORD PROBE 1993 GT noire, pneus neufs, 13,900\$. Inf: 375-2241

FORD TEMPO GL 1988, tout équipée, 80,000 km, très propre, 2,795\$ TPS incluse. Info: 375-3753

HONDA ACCORD EX 90, 67,000 km, tout équipée, balance garantie 3 ans, comme neuve, 776-7507, 372-6666 Robin

HONDA CIVIC 90 SI, 93,000 km, déflecteur de toit ouvrant, demande 7,400\$ négociable. 514-777-1852

370 AUTOS

LIQUIDATION TOTALE

FAITES DES OFFRES, ON DÉMÉNAGE!
CHRYSLER FIFTY AVENUE 1984
CHEVELLE MALIBU (130 km) 1981
CHEVROLET (Pick up) 1977
FORD RANGER 1984
GMC A-15 1982
DODGE RAM 1985
REMORQUE neuve 5x8
MERCURY ZEPHIR 1980
CAVALIER S10 1984
COUGAR MERCURY 1965
ACADIEN CHEVY (2) 1965
LA PUCE DE ST-PAUL
2550 Principale, St-Paul
Tél. 379-9555

JETTA FLAIR 2 1990 4 portes, turbo diesel, 5 vit., blanche, très propre, 188,000km, 6,800\$ nég. 777-4254

OLDSMOBILE CUTLASS Suprême Internationale 1992, équipement complet, extra propre, 66,000km, gar. prolongée GM, 100,000km/15 mai '97, 14,500\$. Inf: 378-0038

PONTIAC VENTURA II 1971, originale, A1, 2,200\$. Inf: (514)297-2921

SUZUKI SWIFT 89, moteur 120,000 km, mécanique et carrosserie A1, freins neufs, 1,700\$ négociable. 777-5713, 372-3379

SUZUKI SWIFT 1992, 88,000 km, 4 portes, moteur 1.6 litre 16 valves avec garantie prolongée transférable, 6,900\$. 372-4395, 776-4833

THUNDERBIRD NOIRE 1988, 127,000 km, turbo coupe, «full», femme propriétaire, 5,900\$. Info: 777-2195

TOYOTA COROLLA LE 1988, bleu, freins neufs, très propre, 127,000km, 3,800\$. Inf: 777-8862

APPEL D'OFFRES A/O 1996-15

SABLE

La Ville de Lac Brome requiert des soumissions pour la fourniture de 5 000 tonnes métriques de sable de voirie pour la saison hivernale 1996-97. Toutes les personnes intéressées à soumissionner peuvent se procurer le document d'appel d'offres et la formule de soumission en s'adressant à l'Hôtel de Ville, 122 Lakeside, Lac Brome, QC, J0E 1V0 (514) 243-6111.

Ne seront considérées que les soumissions présentées sur la «Formule de soumission».

Les soumissions devront être reçues dans des enveloppes scellées au plus tard à 11 heures le 26 juillet 1996.

L'ouverture se fera à l'heure et à la date ci-haut mentionnées à l'Hôtel de Ville.

La Ville n'est pas tenue d'accepter aucune des soumissions et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

Catherine Bouchard
Greffière
411-404267

ENCAN CHEVAUX ET ÉQUIPEMENTS

Vendredi 12 juillet 1996 à 19 h 30 pour FERME WATBY INC.

770, Route 139 Nord, St-Théodore

Vente de chevaux et d'équipements
Conditions: comptant - Visa - MasterCard - Paiement direct
Cantine sur les lieux
Pour informations:

ANDRÉ FONTAINE
encanteur
Tél.: (514)546-2076
N.B.: toujours à votre disposition pour tous genres d'encans!
400-404294

VENDRE... ACHETER... LOUER... ÉCHANGER...
Il y a une rubrique pour vous dans les PETITES ANNONCES CLASSÉES de LA VOIX DE L'EST
375-8888 La Voix de l'Est

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE BEDFORD NO: 460-05-00062-963

COUR SUPÉRIEURE

PAUL FORTIN requérant VS CENTRAL LAND DEVELOPMENT CORPORATION LTEE intimée

et LA BANQUE NATIONALE DU CANADA et L'OFFICIER DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE SHEFFORD mis-en-cause

AVIS DE VENTE SOUS CONTRÔLE DE LA JUSTICE PAR VENTE AUX ENCHÈRES
Le Tribunal ayant autorisé la vente des immeubles ci-après décrits, lesquels seront vendus séparément au enchères par le huissier Michel Bienvenu à l'hôtel de Ville de Waterloo, à la salle du conseil, le 8 août 1996, à 14 heures.

DESCRIPTION
a) Une partie du lot 843
Une parcelle de terrain de figure irrégulière étant composée d'une partie du lot originaire HUIT CENT QUARANTE-TROIS (843 partie), aux plans et livres de renvoi officiels du cadastre du Canton de Shefford, circonscription foncière de Shefford, décrite et bornée comme suit:
Commencant au coin sud-ouest du lot 843-69, ce point étant appelé "point de départ" de la vers l'est, suivant la limite sud des lots 843-69 et 843-77, une distance de 210,27 mètres, de là vers le sud, suivant des limites Ouest du lot 843-8 rue (Des Érables), une distance de 46,55 mètres, une seconde distance de 31,88 mètres mesurée le long d'un arc de cercle de 115,88 mètres de rayon et une dernière distance de 60,96 mètres, de là vers l'ouest, suivant l'emprise nord du chemin public (rue Lewis Ouest), une distance de 220,9 mètres, de là vers le nord-ouest, suivant la limite nord-est du lot 843-6 rue (Fortin), une distance de 9,57 mètres mesurée le long d'un arc de cercle de 6,10 mètres de rayon et de là vers le nord, suivant la limite est dudit lot 843-6 rue (Fortin), une distance de 131,06 mètres pour revenir au "point de départ"; borné vers le nord par les lots 843-69 à 843-77, vers l'est par le lot 843-8 rue (Des Érables), vers le sud par le lot 843 partie, élargissement du chemin public (rue Lewis Ouest) et vers le sud-ouest et l'ouest par le lot 843-6 rue (Fortin); contenant une superficie de 30 534 mètres carrés
b) Un emplacement sis et situé en la Ville de Waterloo, connu et désigné aux plans et livres de renvoi officiels pour le cadastre du Canton de Shefford, comme étant le lot numéro SOIXANTE-NEUF de la subdivision officielle du lot originaire numéro HUIT CENT QUARANTE-TROIS (843-69)
c) Un emplacement sis et situé dans la Ville de Waterloo, connu et désigné aux plans et livres de renvoi officiels pour le cadastre du Village de Waterloo, comme étant une partie du lot numéro SOIXANTE ET ONZE de la subdivision officielle du lot originaire numéro CINQ CENT CINQUANTE-SIX (556-72)
d) Un emplacement sis et situé dans la Ville de Waterloo, connu et désigné aux plans et livres de renvoi officiels pour le cadastre du Village de Waterloo, comme étant une partie du lot numéro SOIXANTE ET ONZE de la subdivision officielle du lot originaire numéro CINQ CENT CINQUANTE-SIX (556-71)
Borné l'édit emplacement dans sa ligne nord-est par le lot 556-58; dans sa ligne Sud-Est par les lots 556-43 et 556-42; dans sa ligne sud-ouest par le lot 556-61 et dans sa ligne nord-ouest par le lot 556-56 (rue Louis-Joseph Fournier).
La mise à prix des immeubles ci-haut décrits est ainsi définie:
La vente est sujette aux charges et conditions suivantes
Mise à prix:
- lot décrit au paragraphe a) 20 000.00
Mise à prix:
- lot décrit au paragraphe b) 3 200.00
Mise à prix:
- lot décrit au paragraphe c) 3 200.00
Mise à prix:
- lot décrit au paragraphe d) 3 200.00
1° Les immeubles seront vendus libres de toutes charges ou hypothèques, mais sujet aux servitudes, droits et charges qui y sont attachés, tel que prévu à l'article 2794 du Code Civil du Québec.
2° Les immeubles seront vendus sans aucune garantie.
3° Sous réserve du droit de rétrocession prévu à l'article 689 c.p.c., nul ne pourra être déclaré adjudicataire s'il ne paie pas immédiatement à l'officier chargé de la vente le montant de la mise à prix, soit en argent, soit par chèque visé.
4° À défaut de paiement, l'officier annulera l'adjudication et suivant les circonstances, poursuivra les enchères ou mettra fin à la vente. Dans ce dernier cas, il fera paraître un nouvel avis dont les frais seront à la charge de la personne en défaut.
5° Si les immeubles sont vendus à un prix moindre que le prix offert par la personne en défaut, celle-ci sera tenue au paiement de la différence.
6° Les adjudicataires devront verser le solde du prix d'adjudication en argent comptant ou par chèque visé à l'ordre de Michel Bienvenu en fidéjussifs dans les 5 jours de l'adjudication.
7° À défaut de verser le solde d'adjudication, le requérant, l'intimée ou tout autre créancier ayant un droit réel sur l'immeuble pourront demander que l'immeuble soit revendu à la folle enchère aux frais du détaillant.
Michel Bienvenu, huissier
411-404267

FAITS D'HIER

EPHEMERIDE

Ephéméride du 12 juillet
Fête à souhaiter: Olivier Plunkett (évêque d'Armagh, martyr, mort en 1681)

Anniversaires historiques

1990 — Le président de la république de Russie, Boris Eltsine, démissionne du Parti communiste.

1979 — Après 87 ans d'administration britannique, les îles Gilbert deviennent indépendantes sous le nom de République de Kiribati.

1976 — La Cour Suprême du Canada déclare que la loi anti-inflation est conforme à la constitution.

1973 — Violents bombardements aériens américains contre les Khmers Rouges: combats autour de Phnom-Penh.

1963 — Le monument de la reine Victoria à Québec est détruit par une explosion de dynamite.

1960 — La France accorde l'indépendance au Dahomey, au Niger, à la Haute-Volta, à la Côte d'Ivoire, au Tchad, à la République Centrafricaine et au Congo.

1947 — Ouverture de la conférence du Plan Marshall à Paris.

1944 — Le général De Gaulle est de passage à Montréal.

1920 — Le président américain Woodrow Wilson inaugure le canal de Panama.

1869 — Napoléon III adopte un régime parlementaire.

1844 — Le diocèse catholique romain de Québec, Montréal, Kingston et Toronto deviennent la province ecclésiastique du Québec.

1836 — Le premier chemin de fer au Canada, le Champlain et Saint-Laurent, entre en service entre Laprairie et Saint-Jean, au Québec.

1812 — Les forces américaines, commandées par le général Hull, pénètrent au Canada à Détroit.

1799 — Interdiction des associations politiques en Grande-Bretagne.

Ils sont nés un 12 juillet
Jules César, général et empereur romain (100-44 avant JC)

L'écrivain américain Henry Thoreau (1817-1862)

Le peintre italien Amedeo Modigliani (1884-1920)

L'auteur canadien Pierre Berton (1920)

Le comédien américain Bill Cosby (1937)

Le comédien américain Milton Berle (1908)

Le peintre Andrew Wyeth (1917)

L'acteur Gordon Pinsent (1930)

L'actrice Cheryl Ladd (1951)

Ils nous ont quittés un 12 juillet
1991: la comédienne québécoise Luce Guilbeault (1935)

1877: Armand Landry, premier député acadien à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick

Citation du jour
"Quand les autos penseront: les Rolls-Royce seront plus angoissées que les taxis"

(Henri Michaux, Passages).

La petite histoire
Modigliani et le peintre Utrillo avaient une admiration mutuelle l'un pour l'autre. Ainsi, le jour où ils se rencontrèrent pour la première fois, les compliments n'en finissaient plus de jaillir.

"Vous êtes le plus grand peintre au monde" dit l'un.

"Non, c'est vous qui êtes le plus grand peintre au monde" dit l'autre.

"Je vous interdis de me contredire."

"Et je vous interdis de m'interdire."

Et la discussion s'échauffe à tel point que l'un d'eux proclame: "Si vous continuez, je vais vous frapper."

"Vous êtes le plus grand peintre..." Et paf, c'est la bagarre.

Peu après, on retrouve les deux peintres dans un bistro en train de s'excuser.

Quand ils ressortent dans la rue, l'un d'eux dit: "Vous êtes le plus grand peintre au monde."

"Non, c'est vous."

A nouveau la bagarre éclate et après quelques coups, les deux hommes s'endorment sur le trottoir.

Et quand ils se réveillent, le matin suivant, c'est pour s'apercevoir qu'ils ont été volés pendant la nuit.

COMMISSION MUNICIPALE DU QUÉBEC

Veillez prendre note que la Commission municipale du Québec siègera aux endroits, dates et heures ci-dessous mentionnés:

Endroit: Hôtel de ville de Bolton-Ouest
9, chemin Town Hall
Bolton-Ouest

Dates: Les 22 juillet et
18, 19, 20 septembre 1996

Heures: 13 h 30 pour le 22 juillet,
10 h pour le 18 septembre et
9 h 30 pour les autres jours

aux fins de procéder, en vertu de l'article 96 de la Loi sur la qualité de l'environnement, à l'audience de la requête en appel formulée par Érablière Bolton Glen inc. à l'encontre d'une décision du ministre de l'Environnement et de la Faune, en date du 13 mars 1996, de refuser d'accorder un certificat d'autorisation pour la restauration de l'étang Bryan situé sur une partie des lots 97 et 218 du cadastre du Canton de Bolton, dans la Municipalité de Bolton-Ouest, Municipalité régionale de comté de Brome-Missisquoi.

Toute personne, groupe ou municipalité pourra alors intervenir devant la Commission municipale.

La secrétaire de la Commission,
Caroline Pouliot, notaire

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est par les présentes donné que suite au décès le 13 avril 1996 de Monsieur Wellie Genest, célibataire pour ne s'être jamais marié, en son vivant domicilié au 150 rue St-Jacques Sud app. 120 à Granby, conformément à la loi, un inventaire des biens du défunt a été fait par les liquidateurs de la succession, Cécile Côté et Adrien Lamontagne, le 4 juillet 1996 devant Me Sonia Godin, notaire.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude ROBERT, SAURETTE & GODIN, notaires, au 262 rue Desjardins Nord à Granby.

Sonia Godin, notaire
410C404292

GRANBY APPEL D'OFFRES

021/96
CONTRÔLE DES ANIMAUX SUR LE TERRITOIRE DE GRANBY

CONTRAT DE 3 ANS
CLÔTURE: 24 JUILLET 1996, À 15 H

Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby jusqu'à 15 h, heure locale en vigueur, le mercredi 24 juillet 1996 pour le projet mentionné en titre.
Pour être reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, à la réception de l'Hôtel de Ville situé au 87 Principale à Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut. Les cahiers des charges et les formules de soumission peuvent être obtenus sans frais à compter du 12 juillet 1996, au bureau des Approvisionnementnements, à l'Hôtel de Ville, 87 rue Principale à Granby.

Les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission un chèque visé, payable à la Ville de Granby, d'une valeur au moins égale à 10 % du montant total de la soumission, à titre de garantie de soumission ou une garantie bancaire ou un cautionnement de même valeur.
La Ville de Granby ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Les soumissions seront ouvertes au jour et à l'heure indiquées en rubrique, à l'Hôtel de Ville de Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.
Granby, le 12 juillet 1996
Thérèse P. Dion
Directrice des Approvisionnementnements 411-C404294

PETITES ANNONCES
Pour une bonne affaire!
375-8888
(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

Avec une
PETITE
ANNONCE
classée
dans
LA VOIX DE L'EST
ET
LE PLUS

Vous obtiendrez des résultats
INCOMPARABLES
C'est plus de
100 000 lecteurs
que vous rejoindrez

CONCLUSION
Vous n'aurez pas à la placer
nulle part ailleurs

Pour rejoindre tout le monde d'un seul coup
UN SEUL NUMÉRO :
375-8888

La Voix de l'Est **Plus**

1er
Anniversaire
du décès de



Mme Florence Martin
survenu le 12 juillet 1995

Jamais plus nos yeux ne verront votre sourire mais à jamais vous vivrez dans nos coeurs avec tous les souvenirs que vous nous avez laissés sur votre chemin.

Vos enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.

412-C404259

1er
Anniversaire
du décès de



M. Jean-Claude
St-Onge
survenu le 12 juillet 1995

Jamais plus nos yeux ne verront ton sourire mais à jamais tu vivras dans nos coeurs avec tous les souvenirs que tu nous as laissés sur ton chemin.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

412-C404263

DÉCÈS



Lajoie
M. Laurent

À l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville le 9 juillet 1996 à l'âge de 76 ans, est décédé M. Laurent Lajoie, époux de Mme Olive Lajoie. Outre son épouse il laisse dans le deuil sa mère feu Marie Dubé (feu Léon Lajoie). Ses enfants, Jean-Marie Lajoie (Francine Lagacé) de Cowansville; Gilles Lajoie (Gaétane Bélanger) de Cowansville; Raymond Lajoie (Jocelyne Roussel) de Cowansville; Réal Lajoie (Marie-Claire Houle) de Stanbridge Station; Ginette Lajoie (Daniel Rioux) de Cowansville; Jeannine Lajoie (Émilien Cadieux) de East Farnham; Bertrand Lajoie (Line Guy) de St-Luc; France Lajoie (Bernard Richard) de Cowansville. Ses petits-enfants. Ses frères et soeurs, Blanche Yvonne Lajoie (feu Émilien Hamel) de Montréal; Roger Lajoie (Thérèse Lafrance) de St-Épiphanie; Thérèse Lajoie (Philomon Dumont) de Ile Verte; Léona Chapadeau (feu Paul Lajoie) de Sherbrooke; Omer Lajoie (Thérèse Aubut) de St-Épiphanie; Gisèle Lajoie de Montréal; Denise Lajoie (Jean-Marc Tremblay) de Alma. Ses beaux-parents feu Adèle Boucher (feu Eugène Lafrance); Ses beaux-frères et belles-soeurs, Rita Roy (feu Gérard Lafrance) de Ile Verte; Laurette Lafrance (Feu Gérard Charron) de Ile Verte; Thérèse Lafrance (Roger Lajoie) de St-Épiphanie; Imelda Lafrance (feu

Leo Caron) de St-Épiphanie; Jean Raymond Lafrance de Cowansville; Marie-Laure Lafrance (Thomas Roy) de St-Arsène; Benoit Lafrance (Jeannette Caron) de Ile Verte; Louis Lafrance (Marie Michaud) de Ile Verte; Lucien Lafrance (Nicole Dancause) de Ile Verte; Gilbert Lafrance (Françoise Dion) de Ile Verte; Rolland Lafrance (Edna St-Pierre) de Rivière du Loup; Rollande Lafrance (René St-Pierre) de St-Épiphanie; Lina Lafrance (Clément Ouellet) de St-Alexandre; Conrad Lafrance (Lucia Morneau) de Trois Pistoles. Ses neveux et nièces, cousins et cousines, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

M. Lajoie repose à la

Maison Funéraire
Désourdy Wilson
109 William à Cowansville
Tél.: 263-1212

Les heures de visites mercredi de 19 h à 22 h et jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h.

Les funérailles auront lieu le vendredi 12 juillet à 11 heures en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus de Cowansville. La célébration sera suivie par l'inhumation au cimetière Ste-Thérèse de Cowansville.

N.B. Le salon sera ouvert vendredi, journée des funérailles, à compter de 8h30.
(11-12)

Vaillancourt
Madame
Marie-Jeanne

Au Centre Hospitalier de Granby, le 10 juillet 1996, à l'âge de 90 ans, est décédée Mme Marie-Jeanne Vaillancourt née Albert, épouse de feu Georges Vaillancourt, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 13 juillet. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498 téléc.: 372-2738

pour se rendre à l'église St-Benoit où le service sera célébré à 11 h 30 suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. A noter que Mme Vaillancourt sera exposée vendredi, de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture des salons, samedi, journée des funérailles, à 9 h 30.

Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au salon funéraire. La défunte laisse dans le deuil ses enfants : Pauline (Réal Rousseau) Granby; Gérard de St-Étienne de Bolton; Carmen de Farnham; Ginette (Michel Hamel) de Granby. Son frère et sa belle-soeur M. et Mme Paul-Émile Albert de St-Pascal, ainsi que ses petits-enfants, neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.
(12-13)

COMBATTRE LES VIOLATIONS ET NON LES SUBIR



SYRIE

Aktham Nu'aysa, torturé et condamné à 9 ans de prison. Délit: distribution d'un dépliant demandant la libération des prisonniers politiques.

AMNISTIE INTERNATIONALE
(514) 766-9766

VOTRE DON VA LOIN

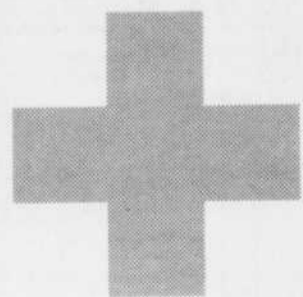
Grâce à vous, Développement et Paix soutient, dans le tiers monde, l'action de partenaires courageux qui luttent pour un monde plus juste.

Votre don va loin!

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

5633, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec)
H1N 1A3
(514) 257-8711

18 ans et



« Cet été, on donne du sang. »

Info-Collecte
(514) 527-1501
1 800 343-SANG

Il n'y a qu'une
RÉSERVE DE SANG

Croix-Rouge canadienne
Centre de transfusion du Québec

MAINTENANT À GRANBY

• Incinération

Le premier service d'incinération, offert sans intermédiaire, pour la population de Granby et région.

Dans le respect et selon vos attentes.

• Mausolée • Columbarium intérieur / extérieur

• Cimetière oecuménique • Funérailles traditionnelles

• Pré-arrangements

• GRANBY • ST-ÉTIENNE
• ROYAL-BANK
• VILLIERS • WATKINS

Dans le respect de vos attentes de famille et de la loi.

Bessette & Fils

BASEBALL

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Équipe	V	D	Moy.	Diff.
Coaticook	12	3	800	—
Drummondville	13	4	765	—
Sherbrooke	9	7	563	3 1/2
Granby	7	9	438	5 1/2
Victoriaville	3	10	231	8
Fleurimont	2	12	143	9 1/2

Mercredi, 10 juillet
Fleurimont 2 Granby 5
Drummondville 3 Sherbrooke 2

Vendredi, 12 juillet
Granby vs Victoriaville, 20h
Drummondville vs Coaticook, 20h

Samedi, 13 juillet
Fleurimont vs Sherbrooke, 19h

LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE

Équipe	V	D	Moy.	Diff.
Sherbrooke	14	3	824	—
Granby	9	7	563	4 1/2
Victoriaville	9	7	563	4 1/2
Drummondville	8	10	444	6 1/2
Coaticook	3	16	158	12

Mercredi, 10 juillet
Sherbrooke 3 Coaticook 5
Dimanche, 14 juillet
Sherbrooke vs Victoriaville, 13h

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	54	33	621	—
Montréal	49	38	563	5
New York	41	46	471	13
Florida	40	47	460	14
Philadelphie	37	49	430	16 1/2

SECTION CENTRALE

St. Louis	46	41	529	—
Houston	47	42	528	—
Cincinnati	39	43	476	4 1/2
Chicago	41	46	471	5
Pittsburgh	39	48	448	7

SECTION OUEST

San Diego	48	41	539	—
Los Angeles	47	42	528	1
Colorado	42	44	488	4 1/2
San Francisco	38	48	442	8 1/2

x-meilleur deuxième
Judi, 11 juillet
Philadelphie à Montréal, 19h35.
Pittsburgh à Cincinnati, 19h35.
Houston à New York, 19h40.
Florida à Atlanta, 19h40.
St. Louis à Chicago, 20h05.
San Diego au Colorado, 21h05.
San Francisco à Los Angeles, 22h05.
Vendredi, 12 juillet
St. Louis à Chicago, 15h20.
Philadelphie à Montréal, 19h35.
Pittsburgh à Cincinnati, 19h35.
Houston à New York, 19h40.
Florida à Atlanta, 19h40.
San Diego au Colorado, 21h05.
San Francisco à Los Angeles, 22h05.
Samedi, 13 juillet
Houston à New York, 13h05.
St. Louis à Chicago, 13h05.
Pittsburgh à Cincinnati, 19h05.
Florida à Atlanta, 19h10.
Philadelphie à Montréal, 19h35.
San Diego au Colorado, 20h05.
San Francisco à Los Angeles, 22h05.
Dimanche, 14 juillet
Florida à Atlanta, 13h10.
Philadelphie à Montréal, 13h35.
Houston à New York, 13h40.
Pittsburgh à Cincinnati, 14h15.
St. Louis à Chicago, 14h20.
San Diego au Colorado, 15h05.
San Francisco à Los Angeles, 20h05.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises				
Frappeur	MJ	AB	PM	CS Moy.
Piazza LA.	80	300	47	109 363
EYoung Cal.	69	275	60	95 345
Burke Col.	83	334	77	114 341
TGwynn SD.	70	269	44	91 338
Grace Ch.	70	275	43	92 335
Bichette Cal.	86	358	71	120 335
Mabry St.	81	299	39	99 331
Grudzielonek Mon.	80	357	66	117 328
LJohnson NYM.	87	376	65	121 322
Bogwell Hou.	89	317	68	99 312

Points — Burks, Colorado, 77; Bichette, Colorado, 71; Finley, San Diego, 69; Bagwell, Houston, 68; Biggio, Houston, 67; Bonds, San Francisco, 67; Grudzielonek, Montréal, 66.
Points produits — Bichette, Colorado, 80; Galarraga, Colorado, 75; Bagwell, Houston, 74; Burks, Colorado, 72; HRodriguez, Montréal, 70; MaWilliams, San Francisco, 68; Bonds, San Francisco, 68; McGriff, Atlanta, 68.
Coups sûrs — LJohnson, New York, 121; Bichette, Colorado, 120; Grudzielonek, Montréal, 117; Burks, Colorado, 114; Piazza, Los Angeles, 109; Grissom, Atlanta, 108; Lansing, Montréal, 106; Finley, San Diego, 106.
Doubles Lansing, Montréal, 27; Bagwell, Houston, 26; Finley, San Diego, 26; HRodri-

guez, Montréal, 24; Castilla, Colorado, 24; Bichette, Colorado, 24; Javier, San Francisco, 24.

Triples — LJohnson, New York, 13; Grissom, Atlanta, 6; Morandini, Philadelphie, 5; DeShields, Los Angeles, 5; Vizzano, New York, 5; Finley, San Diego, 5; DuWhite, Florida, 5.

Circuits Sosa, Chicago, 27; HRodriguez, Montréal, 25; Sheffield, Florida, 25; Piazza, Los Angeles, 24; Hundley, New York, 23; Bonds, San Francisco, 23; Klesko, Atlanta, 22; Bagwell, Houston, 22; Burks, Colorado, 22; Galarraga, Colorado, 22.

Buts volés — EYoung, Colorado, 31; DeShields, Los Angeles, 30; LJohnson, New York, 28; McRae, Chicago, 25; RHenderson, San Diego, 23; Larkin, Cincinnati, 21; BLHunter, Houston, 20; Martin, Pittsburgh, 20; Bonds, San Francisco, 20.

Lanceurs (11 décisions) — Smoltz, Atlanta, 14-4, 778, 3.16; Gardner, San Francisco, 8-3, 727, 3.73; Hamilton, San Diego, 10-4, 714, 4.72; Neagle, Pittsburgh, 9-4, 692, 2.93; Reynolds, Houston, 10-5, 667, 3.76; Osborne, St. Louis, 8-4, 667, 3.13; Ritz, Colorado, 10-5, 667, 4.53.

Strikeouts — Smoltz, Atlanta, 149; Nomo, Los Angeles, 133; Kile, Houston, 128; PJMartinez, Montréal, 123; Reynolds, Houston, 119; Fassero, Montréal, 113; Maddux, Atlanta, 110.

Victoires protégées — TdWorrell, Los Angeles, 23; JBrantley, Cincinnati, 22; Bottalico, Philadelphie, 20; Franco, New York, 19; Hoffman, San Diego, 18; Wohlers, Atlanta, 18; Nen, Florida, 17; Beck, San Francisco, 17.

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	52	33	612	—
Baltimore	46	39	541	6
Toronto	38	49	437	15
Boston	36	49	424	16

SECTION OUEST

St. Louis	46	41	529	—
Houston	47	42	528	—
Cincinnati	39	43	476	4 1/2
Chicago	41	46	471	5
Pittsburgh	39	48	448	7

SECTION CENTRALE

St. Louis	46	41	529	—
Houston	47	42	528	—
Cincinnati	39	43	476	4 1/2
Chicago	41	46	471	5
Pittsburgh	39	48	448	7

SECTION OUEST

San Diego	48	41	539	—
Los Angeles	47	42	528	1
Colorado	42	44	488	4 1/2
San Francisco	38	48	442	8 1/2

x-meilleur deuxième
Judi, 11 juillet
Philadelphie à Montréal, 19h35.
Pittsburgh à Cincinnati, 19h35.
Houston à New York, 19h40.
Florida à Atlanta, 19h40.
St. Louis à Chicago, 20h05.
San Diego au Colorado, 21h05.
San Francisco à Los Angeles, 22h05.
Vendredi, 12 juillet
St. Louis à Chicago, 15h20.
Philadelphie à Montréal, 19h35.
Pittsburgh à Cincinnati, 19h35.
Houston à New York, 19h40.
Florida à Atlanta, 19h40.
San Diego au Colorado, 21h05.
San Francisco à Los Angeles, 22h05.
Samedi, 13 juillet
Houston à New York, 13h05.
St. Louis à Chicago, 13h05.
Pittsburgh à Cincinnati, 19h05.
Florida à Atlanta, 19h10.
Philadelphie à Montréal, 19h35.
San Diego au Colorado, 20h05.
San Francisco à Los Angeles, 22h05.
Dimanche, 14 juillet
Florida à Atlanta, 13h10.
Philadelphie à Montréal, 13h35.
Houston à New York, 13h40.
Pittsburgh à Cincinnati, 14h15.
St. Louis à Chicago, 14h20.
San Diego au Colorado, 15h05.
San Francisco à Los Angeles, 20h05.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises				
Frappeur	MJ	AB	PM	CS Moy.
Piazza LA.	80	300	47	109 363
EYoung Cal.	69	275	60	95 345
Burke Col.	83	334	77	114 341
TGwynn SD.	70	269	44	91 338
Grace Ch.	70	275	43	92 335
Bichette Cal.	86	358	71	120 335
Mabry St.	81	299	39	99 331
Grudzielonek Mon.	80	357	66	117 328
LJohnson NYM.	87	376	65	121 322
Bogwell Hou.	89	317	68	99 312

Points — Burks, Colorado, 77; Bichette, Colorado, 71; Finley, San Diego, 69; Bagwell, Houston, 68; Biggio, Houston, 67; Bonds, San Francisco, 67; Grudzielonek, Montréal, 66.
Points produits — Bichette, Colorado, 80; Galarraga, Colorado, 75; Bagwell, Houston, 74; Burks, Colorado, 72; HRodriguez, Montréal, 70; MaWilliams, San Francisco, 68; Bonds, San Francisco, 68; McGriff, Atlanta, 68.
Coups sûrs — LJohnson, New York, 121; Bichette, Colorado, 120; Grudzielonek, Montréal, 117; Burks, Colorado, 114; Piazza, Los Angeles, 109; Grissom, Atlanta, 108; Lansing, Montréal, 106; Finley, San Diego, 106.
Doubles Lansing, Montréal, 27; Bagwell, Houston, 26; Finley, San Diego, 26; HRodri-

guez, Montréal, 24; Castilla, Colorado, 24; Bichette, Colorado, 24; Javier, San Francisco, 24.
Triples — LJohnson, New York, 13; Grissom, Atlanta, 6; Morandini, Philadelphie, 5; DeShields, Los Angeles, 5; Vizzano, New York, 5; Finley, San Diego, 5; DuWhite, Florida, 5.
Circuits Sosa, Chicago, 27; HRodriguez, Montréal, 25; Sheffield, Florida, 25; Piazza, Los Angeles, 24; Hundley, New York, 23; Bonds, San Francisco, 23; Klesko, Atlanta, 22; Bagwell, Houston, 22; Burks, Colorado, 22; Galarraga, Colorado, 22.
Buts volés — EYoung, Colorado, 31; DeShields, Los Angeles, 30; LJohnson, New York, 28; McRae, Chicago, 25; RHenderson, San Diego, 23; Larkin, Cincinnati, 21; BLHunter, Houston, 20; Martin, Pittsburgh, 20; Bonds, San Francisco, 20.
Lanceurs (11 décisions) — Smoltz, Atlanta, 14-4, 778, 3.16; Gardner, San Francisco, 8-3, 727, 3.73; Hamilton, San Diego, 10-4, 714, 4.72; Neagle, Pittsburgh, 9-4, 692, 2.93; Reynolds, Houston, 10-5, 667, 3.76; Osborne, St. Louis, 8-4, 667, 3.13; Ritz, Colorado, 10-5, 667, 4.53.
Strikeouts — Smoltz, Atlanta, 149; Nomo, Los Angeles, 133; Kile, Houston, 128; PJMartinez, Montréal, 123; Reynolds, Houston, 119; Fassero, Montréal, 113; Maddux, Atlanta, 110.
Victoires protégées — TdWorrell, Los Angeles, 23; JBrantley, Cincinnati, 22; Bottalico, Philadelphie, 20; Franco, New York, 19; Hoffman, San Diego, 18; Wohlers, Atlanta, 18; Nen, Florida, 17; Beck, San Francisco, 17.

photo Associated Press

CYCLISME

TOUR DE FRANCE

RÉSULTATS DE LA 11^e ÉTAPE
1. Chepe Gonzalez, Colombie, Kelme, cinq heures neuf minutes 12 secondes; 2. Manuel Gines Fernandez, Espagne, Mapei, une seconde derrière; 3. Alberto Elli, Italie, MG, même temps; 4. Laurent Brouchard, France, Festina, même temps; 5. Marco Fincato, Italie, Roslotto, même temps; 6. Laurent Roux, France,

7. Stefano Cattai, Italie, Roslotto, cinq secondes derrière; 8. Laurent Madouas, France, Motorola, cinq secondes derrière; 9. Erik Zabel, Allemagne, Telekom, 2:51; 10. Fabio Baldato, Italie, MG, même temps; 11. Maurizio Fondrest, Italie, Roslotto, même temps; 12. Micheli Bartoli, Italie, MG, même temps; 13. Gilles Talmant, France, Aubervilliers 93, même temps; 14. Mariano Piccoli, Italie, Brescialat, même temps; 15. Francois Simon, France, Gan, même temps.

AUTRES CYCLISTES
33. Tony Rominger, Suisse, Mapei, même temps; 67. Miguel Indurain, Espagne, Banesto, même temps.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

SECTION CENTRALE

Detroit	27	61	307	26 1/2
Cleveland	52	35	598	—
Chicago	50	37	575	2
Milwaukee	43	43	500	8 1/2
Minnesota	41	45	477	10 1/2
Kansas City	38	50	432	14 1/2

SECTION OUEST

Texas	51	36	586	—
Seattle	46	39	541	4
Californie	43	45	489	8 1/2
Oakland	43	45	489	8 1/2

x-meilleur deuxième
Judi, 11 juillet
Texas à Oakland, 15h15.
Boston à Detroit, 19h05.
New York à Baltimore, 19h35.
Toronto à Milwaukee, 20h05.
Cleveland au Minnesota, 20h05.
Chicago à Kansas City, 20h05.
Californie à Seattle, 22h05.
Vendredi, 12 juillet
Boston à Detroit, 19h05.
New York à Baltimore, 19h35.
Toronto à Milwaukee, 20h05.
Cleveland au Minnesota, 20h05.
Chicago à Kansas City, 20h05.
Californie à Seattle, 22h05.
Samedi, 13 juillet
Boston à Detroit, 13h05.
Californie à Seattle, 16h05.
New York à Baltimore, 19h05.
Toronto à Milwaukee, 20h05.
Cleveland au Minnesota, 20h05.
Chicago à Kansas City, 20h05.
Texas à Oakland, 21h05.
Dimanche, 14 juillet
Boston à Detroit, 13h15.
New York à Baltimore, 13h35.
Toronto à Milwaukee, 14h05.
Cleveland au Minnesota, 14h05.
Chicago à Kansas City, 14h35.
Texas à Oakland, 16h05.
Californie à Seattle, 16h35.

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE

Parties d'hier non comprises				
Frappeur	MJ	AB	PM	CS Moy.
Piazza LA.	80	300	47	109 363
EYoung Cal.	69	275	60	95 345
Burke Col.	83	334	77	114 341
TGwynn SD.	70	269	44	91 338
Grace Ch.	70	275	43	92 335
Bichette Cal.	86	358	71	120 335
Mabry St.	81	299	39	99 331
Grudzielonek Mon.	80	357	66	117 328
LJohnson NYM.	87	376	65	121 322
Bogwell Hou.	89	317	68	99 312

Points — Burks, Colorado, 77; Bichette, Colorado, 71; Finley, San Diego, 69; Bagwell, Houston, 68; Biggio, Houston, 67; Bonds, San Francisco, 67; Grudzielonek, Montréal, 66.
Points produits — Bichette, Colorado, 80; Galarraga, Colorado, 75; Bagwell, Houston, 74; Burks, Colorado, 72; HRodriguez, Montréal, 70; MaWilliams, San Francisco, 68; Bonds, San Francisco, 68; McGriff, Atlanta, 68.
Coups sûrs — LJohnson, New York, 121; Bichette, Colorado, 120; Grudzielonek, Montréal, 117; Burks, Colorado, 114; Piazza, Los Angeles, 109; Grissom, Atlanta, 108; Lansing, Montréal, 106; Finley, San Diego, 106.
Doubles Lansing, Montréal, 27; Bagwell, Houston, 26; Finley, San Diego, 26; HRodri-

guez, Montréal, 24; Castilla, Colorado, 24; Bichette, Colorado, 24; Javier, San Francisco, 24.
Triples — LJohnson, New York, 13; Grissom, Atlanta, 6; Morandini, Philadelphie, 5; DeShields, Los Angeles, 5; Vizzano, New York, 5; Finley, San Diego, 5; DuWhite, Florida, 5.
Circuits Sosa, Chicago, 27; HRodriguez, Montréal, 25; Sheffield, Florida, 25; Piazza, Los Angeles, 24; Hundley, New York, 23; Bonds, San Francisco, 23; Klesko, Atlanta, 22; Bagwell, Houston, 22; Burks, Colorado, 22; Galarraga, Colorado, 22.
Buts volés — EYoung, Colorado, 31; DeShields, Los Angeles, 30; LJohnson, New York, 28; McRae, Chicago, 25; RHenderson, San Diego, 23; Larkin, Cincinnati, 21; BLHunter, Houston, 20; Martin, Pittsburgh, 20; Bonds, San Francisco, 20.
Lanceurs (11 décisions) — Smoltz, Atlanta, 14-4, 778, 3.16; Gardner, San Francisco, 8-3, 727, 3.73; Hamilton, San Diego, 10-4, 714, 4.72; Neagle, Pittsburgh, 9-4, 692, 2.93; Reynolds, Houston, 10-5, 667, 3.76; Osborne, St. Louis, 8-4, 667, 3.13; Ritz, Colorado, 10-5, 667, 4.53.
Strikeouts — Smoltz, Atlanta, 149; Nomo, Los Angeles, 133; Kile, Houston, 128; PJMartinez, Montréal, 123; Reynolds, Houston, 119; Fassero, Montréal, 113; Maddux, Atlanta, 110.
Victoires protégées — TdWorrell, Los Angeles, 23; JBrantley, Cincinnati, 22; Bottalico, Philadelphie, 20; Franco, New York, 19; Hoffman, San Diego, 18; Wohlers, Atlanta, 18; Nen, Florida, 17; Beck, San Francisco, 17.

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE

Parties d'hier non comprises				
Frappeur	MJ	AB	PM	CS Moy.
Piazza LA.	80	300	47	109 363
EYoung Cal.	69	275	60	95 345
Burke Col.	83	334	77	114 341
TGwynn SD.	70	269	44	91 338
Grace Ch.	70	275	43	92 335
Bichette Cal.	86	358	71	120 335
Mabry St.	81	299	39	99 331
Grudzielonek Mon.	80	357	66	117 328
LJohnson NYM.	87	376	65	121 322
Bogwell Hou.	89	317	68	99 312

Points — Burks, Colorado, 77; Bichette, Colorado, 71; Finley, San Diego, 69; Bagwell, Houston, 68; Biggio, Houston, 67; Bonds, San Francisco, 67; Grudzielonek, Montréal, 66.
Points produits — Bichette, Colorado, 80; Galarraga, Colorado, 75; Bagwell, Houston, 74; Burks, Colorado, 72; HRodriguez, Montréal, 70; MaWilliams, San Francisco, 68; Bonds, San Francisco, 68; McGriff, Atlanta, 68.
Coups sûrs — LJohnson, New York, 121; Bichette, Colorado, 120; Gr

DANS LE MONDE DU SPORT

Entente dans la NBA

NEW YORK (AP) — La direction de la NBA et ses joueurs en sont finalement arrivés à une entente, hier, après deux années de tergiversations.

La nouvelle entente pave la voie à la plus lucrative course aux joueurs autonomes de l'histoire du sport professionnel.

Parmi les joueurs qui peuvent maintenant négocier avec la formation de leur choix, il y a des stars aussi prestigieuses que Michael Jordan, Shaquille O'Neal, Reggie Miller, Juwan Howard, Dennis Rodman et Gary Payton.

«Les négociations ont été ardues, a dit Jeffrey Mishkin, le conseiller pour la partie patronale. Mais nous avons présentement en main une formule qui nous permettra de bâtir l'avenir.

«Il s'agit d'une bonne entente.»

Lasorda bientôt fixé

LOS ANGELES (AP) — Le gérant des Dodgers de Los Angeles Tom Lasorda, qui prend du mieux après avoir subi un infarctus mineur, pourrait savoir dans quelques jours s'il reprendra ou non son poste cette saison.

Lasorda doit rencontrer lundi le médecin de l'équipe Michael Mellman et le cardiologue Anthony Reid afin de discuter des progrès réalisés à la suite de l'angioplastie qu'il a subie le 26 juin.

Après cette rencontre, le propriétaire des Dodgers Peter O'Malley et le directeur général Fred Claire feront le point sur la situation du gérant.

Un des instructeurs de l'équipe, Bill Russell, remplace Lasorda sur une base intérimaire depuis son hospitalisation le 24 juin.

Thomas au rancart

CHICAGO (AP) - Les White Sox de Chicago devront se passer du meilleur producteur de points de tout le baseball majeur.

Le nom du premier-but vedette des White Sox, Frank Thomas, se retrouve sur la liste des joueurs blessés pour une première fois. Thomas sera au rancart pour au moins trois semaines en raison d'une fracture au pied.

Le géant s'était blessé avant la présentation du match des étoiles. Il n'avait pu participer au concours de circuits du lundi et il avait également dû déclarer forfait pour le match, mardi. Mais il croyait souffrir tout au plus d'une foulure ou d'une entorse.

Jackson s'entend pour deux ans avec les Packers

GREEN BAY, Wisconsin (AP) — Cette fois, les Packers de Green Bay auront l'ailier rapproché Keith Jackson sous la main durant toute la saison.

Jackson, qui avait raté les six premières semaines de la dernière saison en raison d'une dispute contractuelle avec l'équipe, a signé un contrat de deux ans, hier.

Les termes de l'entente n'ont pas été dévoilés, mais plusieurs sources indiquent que le joueur autonome touchera 2,3 millions \$ de base en plus de recevoir divers bonis de l'ordre de 475 000 \$ par année.

Les Packers souhaitent que Jackson, 31 ans, n'ait rien perdu de sa forme de fin de saison quand il a capté 12 passes pour 223 verges et deux touchés en deux matchs.

Lors de la rencontre durant laquelle les Packers ont éliminé les 49ers de San Francisco - alors champions en titre du Super Bowl - Jackson avait capté quatre passes pour 101 verges en plus d'inscrire un touché. Lors de la défaite des siens contre les Cowboys de Dallas - les champions en devenir du Super Bowl - Jackson avait capté cinq passes pour 99 verges et un touché.

DuPont compte se retirer du cyclisme

WILMINGTON, Delaware (Reuter) - Le groupe DuPont a déclaré, hier, qu'il cesserait de subventionner, à partir de 1998, la course cycliste américaine portant son nom.

Commanditaire du Tour DuPont depuis 1991, le groupe «se consacrera à des marchés plus stratégiques» dans le reste du monde, a déclaré un porte-parole.

Le Tour DuPont est la plus grande course cycliste des Etats-Unis. Son budget annuel est de 7,5 millions de dollars, dont quelque 2,5 sont apportés par DuPont.

Créé en 1989 sous le nom de Tour de Trump, il est disputé en onze étapes et ses deux dernières éditions ont été gagnées par l'Américain Lance Armstrong, ancien champion du monde sur route.

ENTREPRISE J.M.G.

CLÔTURES DE TOUS GENRES

TRAVAUX CONNEXES

FROST+ÉCRAN-PVC-BOIS

RAMPES DE BALCONS

Location de tarière avec opérateur pour creuser des trous pour tous genres de poteaux

JEAN-MARC BLANCHARD GASTON CORRIVEAU

Paysagiste

(514) 375-3248

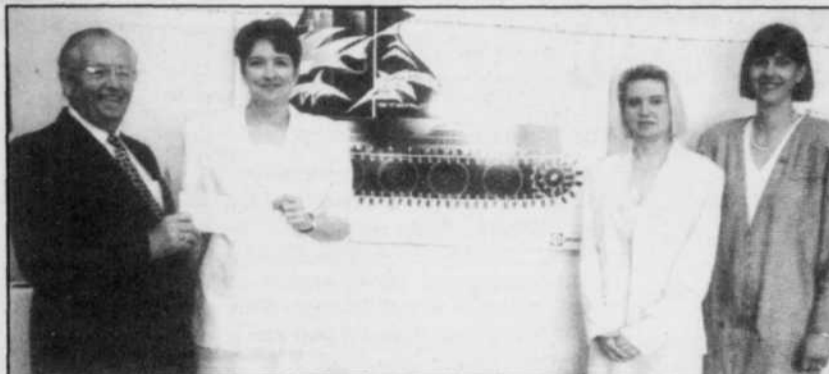
Menuisier

"Donne-DON à la FONDATION...!"



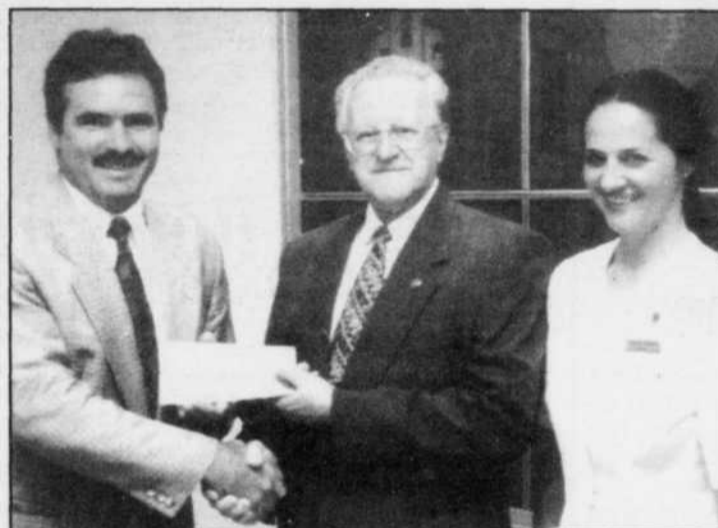
La Fondation
du Centre Hospitalier
de Granby inc.

12e Campagne
de financement



FONDS DE CHARITÉ DES EMPLOYÉS DE LA DIVISION INDUSTRIELLE DE BOMBARDIER-GRANBY

Pour sa première année de fondation, le Fonds de charité des employés de la division industrielle de Bombardier-Granby est fier de remettre un don de 6 000 \$ à la Fondation du C.H.G. Ce montant provient des bénéfices nets du tirage d'une motomarine. A cette occasion, 6 200 billets ont été vendus et le gagnant est M. Richard Bernier de Valcourt. Nous apercevons ici, de gauche à droite, M. Raymond Lalonde, administrateur à la Fondation, Mmes France Gagné, Nicole Penelle et Evelyne Bundock, respectivement présidente, trésorière et secrétaire du Fonds de charité. Les autres administrateurs du Fonds de charité sont MM. Michel Casavant, Jocelyn Brouillard, Jean-Pierre Lacourse et Pierre Lavoie.



FÉDÉRATION DES CAISSES POPULAIRES DESJARDINS DE RICHELIEU-YAMASKA

La Fédération des Caisses populaires Desjardins de Richelieu-Yamaska a remis un don de 1 000 \$. La Fondation du C.H.G. remercie M. Claude Marchessault, directeur aux affaires institutionnelles et coopératives pour son implication. Dans l'ordre habituel, nous reconnaissons M. Claude Gravel, président de la Fondation, M. Réjean Brunelle, administrateur à la Fédération et Mme Ruth Leduc, administratrice à la Fondation.



COURSE DE LITS ET DE PATINS À ROUES ALIGNÉS

L'activité-bénéfice "Course de lits et de patins à roues alignées" s'est tenue le 24 juin dernier au parc Daniel-Johnson dans le cadre des fêtes de la Saint-Jean-Baptiste. MM. David Dupont et François Vaillancourt, comptables agréés chez Samson Bélair Deloitte & Touche, ont organisé cette activité et sont heureux de remettre à la Fondation la somme de 4 750 \$. Dans l'ordre habituel, M. Raymond Lalonde, administrateur à la Fondation et M. David Dupont.

HORS-JEU

AVP-UCRY

GRANBY — Guillaume Fausse, du club Action Vélo Plus-UCRY, a terminé au deuxième rang du classement cumulatif lors d'une compétition cycliste présentée en fin de semaine à Contrecoeur.

Fausse, qui a présenté un chrono combiné de 31min04s, avait fini deuxième au contre-la-montre et à l'épreuve sur route et troisième au critérium.

Son coéquipier **Marc-Antoine Fortin** s'est également bien tiré d'affaire avec une sixième position au cumulatif, qui a terminé deux fois cinquième, sur la route et au critérium.

Chez les cadettes, **Catherine Fausse** a pris le sixième rang au cumulatif en vertu de septième positions au contre-la-montre et sur la route et d'une cinquième place au critérium.

Pendant ce temps, chez les minimes, aucun coureur du club AVP-UCRY n'a réussi à se tailler une place parmi les meilleurs. Toutefois, **Ghislain Blanchard**, du club Vélo Excel, a fait très belle figure avec une troisième place au cumulatif.

Balle donnée

ST-JEAN-BAPTISTE — Un tournoi de balle donnée de classe C maison aura lieu du 25 au 28 juillet au terrain des Loisirs.

Pour information, on rejoint Rita ou Pierre au 446-6439.

Dekhockey

GRANBY — Les équipes intéressées à participer aux activités de la saison automnale de la Ligue de dekhockey de Granby doivent communiquer avec **Sylvain St-Onge** au 372-1560.

La date limite d'inscription est le 21 juillet. Le début de la saison est prévu pour le 5 août.

Compétition équestre

ST-PAUL — Une compétition équestre de dressage au sol se déroulera le 21 juillet à compter de 9h, au 1520, grand rang St-Charles (au pied de la montagne) à St-Paul.

26 classes seront en action.

La compétition est organisée par la Fédération équestre du Québec, section western.

Pour information, on rejoint **Ghislain Ménard** au 379-9381.

Parlez-vous russe?

GRANBY - Les Prédateurs sont à la recherche de gens qui parlent russe pour héberger le jeune **Igor Semenov**, qu'ils ont repêché lors de la séance de sélection européenne de la Ligue canadienne.

Semenov ne parle ni français, ni anglais... pour le moment. De là l'importance pour lui d'être hébergé par des gens qui parlent sa langue.

Les parlants russes peuvent communiquer avec le bureau des Prédateurs, au 378-1363.

Michel Therrien aura finalement une augmentation de salaire

Michel Tassé

GRANBY

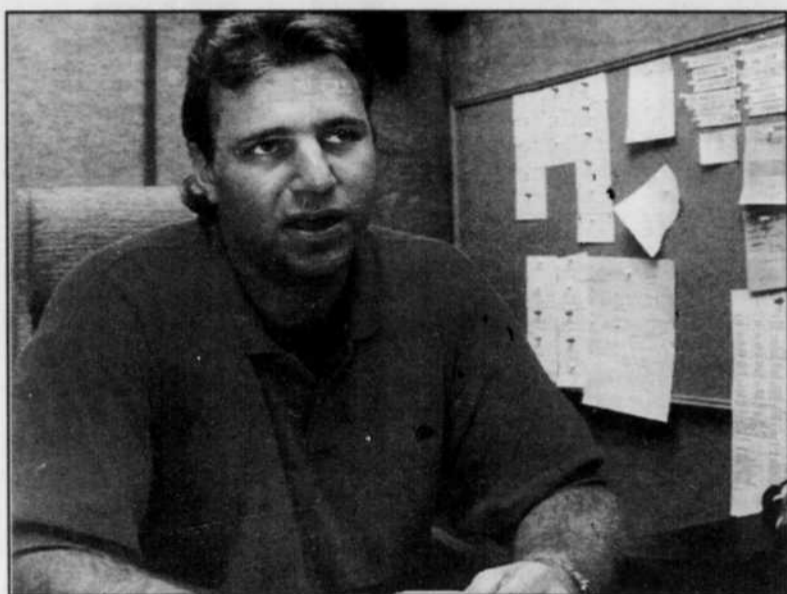
Comme prévu, Michel Therrien a rencontré Jean-Claude Morrissette, mardi. Et comme prévu, le retour de Therrien à la barre des Prédateurs a été officialisé.

«Les discussions n'ont pas été longues, a affirmé Morrissette, hier soir. Michel et moi sommes sur la même longueur d'ondes. Quand vient le temps de parler argent, je vous avouerai toutefois que nous sommes tous les deux un peu mal à l'aise.»

Mal à l'aise ou pas, Morrissette a offert une augmentation de salaire à Therrien. Bien sûr, il a été impossible de savoir de quel ordre.

La semaine dernière, pourtant, Georges Morrissette, le grand patron des Prédateurs, confiait à *La Voix de l'Est* que Therrien ne recevrait pas d'augmentation, qu'il avait reçu un intéressant boni à la fin de la dernière saison et qu'il n'était pas à plaindre.

«J'ai jugé que Michel méritait un meilleur traitement salarial, a



C'est officiel, Michel Therrien est de retour avec les Prédateurs. photo d'archives

indiqué Jean-Claude Morrissette. À l'heure où on se parle, George n'est cependant au courant de rien. Je dois lui téléphoner demain (aujourd'hui).»

Morrissette a également mentionné que Therrien avait aussi fait

des gains à long terme. «Le job d'entraîneur offrant peu de sécurité, j'ai prévu un fonds de pension pour Michel», a-t-il révélé.

Enfin, si jamais Therrien recevait une offre des professionnels

d'ici au début de la prochaine saison, il serait libre de quitter les Prédateurs sans préavis.

À titre de directeur-gérant

C'est à titre de directeur-gérant que Jean-Claude Morrissette a discuté avec Michel Therrien.

«Nous allons annoncer des choses bientôt, a souligné Morrissette. Georges m'a confié le mandat de m'asseoir avec Michel et d'officialiser son retour avec les Prédateurs. C'est certain que ça, c'est le travail du directeur-gérant.»

Fin juillet, début août, Georges Morrissette va annoncer que ses frères Jean-Claude, Pierre, Régis, Carol et Jocelyn deviennent copropriétaires de la concession. Jean-Claude en sera le directeur-gérant, mais Georges demeurera gouverneur, tel que le confrère Gaétan Roy l'écrivait récemment.

Dans un autre ordre d'idées, à la suite de l'article paru dans *La Voix de l'Est* de mardi, le dossier des heures de glace des Prédateurs a progressé. On s'attend même, du côté de la direction de l'équipe, à avoir des réponses au début de la semaine prochaine.

Jocelyn Roy fait faux bond à l'Intrépide

Michel Tassé

GRANBY

L'Intrépide perd plus de matchs qu'il n'en gagne depuis le début de la saison. Et les insuccès de l'équipe semblent avoir provoqué le départ de Jocelyn Roy, le meilleur joueur du onze granbyen.

L'Intrépide montre un dossier de deux victoires, cinq défaites et un verdict nul. L'équipe traîne dans les bas-fonds du classement de la Ligue senior élite du Québec.

«Jocelyn ne se sentait manifeste-

ment plus à l'aise avec nous, a indiqué l'entraîneur de l'Intrépide, Éric Constantin. Le rendement du club le décevait et son propre rendement le décevait également. Pour son bien, il avait besoin de changer d'air.»

Roy s'est joint au Mistral de l'Estrie, qui évolue en première division du circuit senior. Après avoir marqué une vingtaine de buts la saison dernière, il avait déjoué les gardiens adverses à deux reprises seulement depuis le début de la présente campagne.

«Jocelyn est arrivé du camp d'entraînement de l'Impact et c'est comme si les joueurs s'étaient dits qu'il ferait le travail tout seul, a expliqué Constantin. Parce que les gars lui remettaient constamment le ballon, Jocelyn avait beaucoup de pression sur les épaules.»

En Roy, l'Intrépide a non seulement perdu son meilleur joueur, mais aussi son attraction principale. Ils étaient nombreux, les amateurs de soccer granbyens, à assister aux matchs de l'équipe juste pour le

voir à l'oeuvre.

Se regrouper

L'Intrépide a donc disputé ses deux derniers matchs sans Jocelyn Roy. Après avoir été blanchi 1-0 à Laval, il a blanchi Homenetmen 4-0, à domicile, dimanche dernier.

«Jocelyn parti, les gars sont forcés de se regrouper, a mentionné Éric Constantin. Cette équipe possède tous les éléments pour gagner sa part de matchs.»

L'Intrépide a beau posséder tous les éléments pour gagner, Constantin a néanmoins senti le besoin d'effectuer un retour au jeu. Il a participé aux trois dernières rencontres de l'équipe.

«Je jouerai probablement à tous les matchs d'ici à la fin de la saison, a révélé Constantin, qui est âgé de 24 ans. Je pense que mon expérience peut être bénéfique à nos jeunes joueurs.»

Les jeunes joueurs de l'Intrépide sont d'ailleurs ceux qui ont le plus déçu Constantin depuis le début de la saison.

«Je m'attends à davantage de la part de gars comme Marco Soares et Jérémy Courtemanche, a-t-il avoué. J'aimerais qu'ils utilisent mieux leur vitesse et qu'ils contrôlent le ballon comme ils en sont capables.»

L'Intrépide a encore huit matchs à jouer en saison régulière. Dimanche soir, il recevra Notre-Dame-de-Grâce.

«Il existe une belle rivalité entre les deux équipes, a souligné Constantin. Je m'attends à un bon effort de tout le monde en fin de semaine.»

Mario Clair s'attaque au record de Jean-Marc Moreau

GRANBY

En 1991, Jean-Marc Moreau avait remporté neuf victoires, un record, en classe sportsman. En 1996, Mario Clair pourrait fort bien battre cette marque, lui qui montre déjà six victoires à son actif depuis le début de la saison.

Clair, de St-Edmond, est en train de se gagner une légion d'admirateurs à l'Autodrome Granby. Encore une fois, mardi, il a devancé tous ses rivaux et offert une prestation sans bavure.

Au classement, Clair possède une avance de 82 points sur Mario Moreau. Mario Giguère est le seul autre conducteur à l'avoir empor-

té, cette saison, en classe sportsman.

Clair ne veut pas l'avouer, mais il rêve de battre le record de Mario Moreau. Et il est en excellente position pour le faire.

Paradera-t-il dans le cercle des vainqueurs pour une septième fois ce soir?

Inspiré, Lafrance?

Meilleur Québécois lors du Molson International (il a terminé dixième), le vétéran Réal Lafrance, inspiré, est convaincu qu'il causera des surprises d'ici à la fin de la saison en classe modifiée.

Le pilote de St-Dominique est dixième au classement. Mais entre lui et Dave Camara, que l'on re-

trouve au deuxième rang derrière Steve Paine, il n'y a que 100 points d'écart. Avec neuf programmes encore à disputer, rien n'est décidé.

Lafrance et les autres pilotes de la classe modifiée disputeront le Défi Mod Player's, ce soir, une course de dix tours mettant en vedette les dix meilleurs coureurs au classement. Évidemment, cette épreuve sera précédée d'une course régulière de 30 tours.

Steve Paine, Dave Camara, Luke Plante, Mike Romano, Marco Potvin, Todd Stone, Robert Ranger, Gino Clair, Steve Poirier et Réal Lafrance feront donc les frais du Défi Mod Player's.

Gonzalez fait sensation à Valence

VALENCE, Drome
Reuter

Le Colombien «Chepe» Gonzalez s'est surpris lui-même, hier, en enlevant la 11e étape du Tour de France à Valence.

«C'est une très grande surprise pour moi, a lancé le vainqueur. Le cyclisme colombien n'est pas au mieux, et avec tout ce qui se passe depuis le début du Tour, ça n'a pas été facile», a-t-il dit.

Gonzalez, 27 ans, vainqueur du Tour de Colombie en 1994 et 1995, a signé son premier succès majeur en Europe en surprenant ses sept compagnons d'échappée dans le dernier kilomètre.

Au passage sous la flamme, le Colombien est parti comme une flèche pour battre d'une seconde le champion d'Espagne Manuel Fernandez Gines, deuxième, et l'Italien Alberto Elli, troisième.

La victoire de Jose Jaime Gonzalez Pico - son identité complète, peu utilisée dans le peloton - 117e au départ de Gap, dans la matinée, n'a pas eu d'influence sur le classement général.

Le Danois Bjarne Riis conserve le maillot jaune, devant le Russe Evgueni Berzine, à 40 secondes. Tony Rominger reste troisième à 53 secondes, malgré une chute dans le dernier des six cols de moyenne montagne du jour.

Victime à deux reprises de problèmes de roues au cours de l'étape, le Suisse, deuxième du Tour en 1993, a glissé dans la descente du col des Limouches, à une quarantaine de kilomètres de l'arrivée.

«Tony est tombé sur le côté droit et s'est blessé au bras, au genou et à la cuisse, a dit un porte-parole de l'équipe Mapei-GB. Il a été vu par le médecin du Tour qui a dit qu'il n'y avait pas de problèmes, parce que ses blessures étaient superficielles. Il pourra repartir demain, a ajouté Gabriele Sola.

Les médecins du Tour ont fait état de «plaies étendues au niveau du genou, de la cuisse et de la hanche».

La bataille du Vercors

«J'ai eu de la chance», a laissé savoir Rominger par l'entremise de son porte-parole. Le détenteur du record de l'heure a toutefois pesté contre sa malchance.

La journée a été par ailleurs perturbée par une série de crevaisons, tant dans le peloton que dans la caravane des suiveurs. Des journalistes ont constaté que des boulons et des clous jetés sur la chaussée en étaient à l'origine.

Une manifestation de la Confédération des artisans et commerçants (CDCA), a enfin brièvement bloqué la caravane à une quarantaine de kilomètres de la ligne, mais le peloton a pu passer sans encombre.

Les premiers kilomètres de course ont été l'occasion pour l'Allemand Erik Zabel de conforter son maillot vert en remportant le premier des deux sprints intermédiaires de l'étape.

Le Français Richard Virenque, toujours aussi à l'aise dans son maillot à pois, franchissait ensuite en tête, et sans opposition, le col de Cabre, classé en deuxième catégorie.

Dans la descente, les Français Laurent Brochard et Thierry Bourguignon s'échappaient avec le Suisse



«Chepe» Gonzalez est entré triomphalement à Valence, après sa victoire surprise lors de la 11e étape du Tour de France.

photo Associated Press

se Rolf Jaermann et l'Italien Paolo Savoldelli. Les quatre hommes compteront au maximum 4:50 d'avance sur le peloton.

Curt Schilling a sa revanche

Michel Lajeunesse

MONTREAL
Presse canadienne

La dernière fois que Jeff Fassero et Curt Schilling s'étaient affrontés à Philadelphie le 29 juin, on avait eu droit à un excellent duel de lanceurs. Fassero l'avait emporté 1-0, son premier blanchissage en carrière. Hier, Schilling a eu sa revanche, conduisant les Phillies de Philadelphie à une victoire de 3-2 devant 17 546 spectateurs quand les lanceurs ont encore une fois dominé.

Les Expos ont peut-être entrepris la deuxième portion du calendrier sur une note négative, mais ils n'y pouvaient rien contre un des bons droitiers de la Ligue nationale, qui était hier en pleine possession de ses moyens.

A Philadelphie, Schilling n'avait permis qu'un point mérité en huit manches mais son attaque ne l'avait pas appuyé. Il a offert le même genre de performance hier, ne permettant que trois coups sûrs et un point en sept manches pour porter sa fiche à 3-3. Il a donné trois buts sur balles, mais a retiré neuf frappeurs sur des prises.

Le message de Matty Alston bien reçu

Michel Tassé

GRANBY

Matty Alston avait prévenu ses joueurs qu'ils n'avaient pas le droit de perdre contre les Pirates de Fleurimont, la pire équipe de la Ligue senior de l'Estrie. Le message a été bien reçu.

Au stade Napoléon-Fontaine, mercredi soir, les Yankees ont vaincu les Pirates 5-2. Pour les Granbyens, il s'agissait de leur septième victoire de la saison contre neuf défaites.

Lloyd Beerworth a été le lan-

Fassero (8-7) avait connu au Stade des Vétérans son meilleur match de la saison. Il n'a pas connu une vilaine sortie non plus hier, mais on peut mettre cette défaite sur le compte de la malchance. En sept manches, le gaucher n'a donné que cinq coups sûrs et trois points, dont un seul mérité, soit le circuit en solo à Todd Zeile en sixième. Il a été victime d'une erreur de deux points de Cliff Floyd en quatrième.

Floyd a par ailleurs produit le premier point des Expos avec un triple en troisième.

En huitième, Rodriguez a réduit l'écart en produisant le deuxième point des Expos avec un double au centre contre le releveur Ken Ryan.

Ricky Bottalico, releveur numéro un des Phillies, est venu éteindre le feu dans cette manche quand il y avait deux coureurs sur les buts et a obtenu les trois retraits en neuvième pour son 21e sauvetage.

Manche difficile

Les Expos ont pris les devants en troisième grâce à l'agressivité de Mark Grudzielanek. De retour du match des étoiles, il a obtenu un simple au champ intérieur et a volé son deuxième but du match avant

Dans la montée du col du Rousset, alors que la course s'engageait dans le massif du Vercors, 12 hommes - dont le maillot jaune - partaient en contre-attaque, mais l'Espagnol Miguel Indurain calmait leurs ardeurs.

Brochard et Jaermann font encore preuve de résistance pour passer en tête le col de la Chau, 125,5 kilomètres après le départ, et Brochard, qui terminera quatrième de l'étape, s'offre encore le col de la Bataille, une trentaine de kilomètres plus loin.

L'unique rescapé de l'échappée initiale a toutefois été rejoint par avant par huit autres coureurs, dont Gonzalez, tandis que le Telekom de Riis contrôlent le peloton.

Dans le final, huit hommes se présentent sous la flamme du dernier kilomètre, moment que choisit Gonzalez pour porter son attaque. Zabel, lui, règle le sprint du peloton.

d'être poussé au marbre par le triple de Cliff Floyd dans la droite.

Mais en quatrième, Floyd a été impliqué bien involontairement dans une manche difficile pour Jeff Fassero.

Après deux retraits, le gaucher a donné un but sur balles à Pete Incaviglia avant de retirer Ruben Amaro sur des prises. Mais Lenny Webster a été incapable de capter la balle qui s'est retrouvée dans le grillage. Amaro a filé au premier.

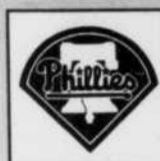
Les deux coureurs ont ensuite marqué quand Floyd a mal jugé un coup en flèche de Kevin Stocker. Il a foncé vers la balle qui est passée finalement au bout de son gant. Fassero a effectué quatre retraits dans la manche, n'a donné aucun coup sûr, mais a tout de même été victime de deux points.

Todd Zeile a entrepris la sixième en expédiant une offrande de Fassero dans les tribunes populaires du champ gauche pour son 14e circuit de la saison.

C'était le 12e circuit accordé par Fassero, un sommet chez les Expos qu'il partage avec Kirk Rueter.

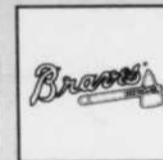
SPORTS

Les résultats



3

2



9

8

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Pittsburgh 5 Cincinnati 3
Houston 2 New York 8
St. Louis 0 Chicago 6
San Diego 4 Colorado 2 (7e)
San Francisco 2 Los Angeles 6 (3e)
LIGUE AMÉRICAINNE
Texas 3 Oakland 8
Boston 11 Detroit 4
New York 4 Baltimore 2
Chicago 2 Kansas City 3
TOURNOI RÉGIONAL MOUSTIQUE DE BROMONT
Yankees Granby 17 Bromont II 7
Jays Bees de Granby 13 Diabolos C'ville 12
Bromont II 4 Vikings Granby 7
Cantonniers Granby 18 Windsor 0

Au petit écran

Vendredi, 12 juillet
GOLF
Tournoi de la PGA
Championnat Michelob
deuxième ronde, 13h, RDS
Tournoi de la SPGA
Championnat Ford
deuxième ronde, 15h, RDS
Tournoi de la LPGA
première ronde, 17h RDS
BASEBALL
Ligue nationale
Philadelphie à Montréal, 19h30, SRC
SOCCER
Montréal à Rochester, 19h30, RDS
FOOTBALL
LCF
Vancouver à Ottawa, 19h30, TSN

À surveiller

Vendredi, 12 juillet
AUTOMOBILE
Soirée de courses à l'Autodrome, 20h

LA VOIX DE L'EST — vendredi 12 juillet 1996

23

BIENVENUE AU FUTUR

Patio sans entretien À VIE
fait de plastique recyclé à 100 %
GARANTIE 20 ANS

Disponibles en inventaire

- 1 po x 6 po x 16 po embouveté gris ou sequoia
- 4 po x 4 po x 12 pi blanc pour rampes
- 2 po x 4 po x 12 pi blanc pour rampes
- 2 po x 2 po x 12 pi blanc pour barreaux

Se travaille
aussi
facilement
que le bois

Bonnes vacances à tous.
Nous serons **OUVERTS**
durant les vacances
de la construction

La brique autoportante

Nova brik

LA BRIQUE AUTOPORTANTE

Aucun mortier requis. Pour murs extérieurs, finition des murs de sous sol ou de garage, revêtement de foyer.

NOUVEAU!

Exemple : **Nova brick gris**
49 ¢/la brique ou 2,60 \$ pi. ca.

SUPER SPECIAUX SUR LE BOIS TRAITÉ CCA

PIN JAUNE TRAITÉ À 100 % «PREMIUM»
(similaire à Mercan)

1 1/4 po x 4 po x 10 pi	674\$
1 1/4 po x 4 po x 12 pi	910\$
1 1/4 po x 6 po x 8 pi	908\$
1 1/4 po x 6 po x 10 pi	1135\$
1 1/4 po x 6 po x 14 pi	1625\$

TREILLIS

Traité «prime» Rég. 2 pi x 8 pi	395\$
Traité régulier 4 pi x 8 pi	595\$
Traité «prime» rég. 4 pi x 8 pi	695\$
Traité intimité 4 pi x 8 pi	1225\$
Traité super intimité 4 pi x 8 pi	1595\$
PVC régulier, blanc 4 pi x 8 pi	2495\$

Vaste
choix en
inventaire

BOIS TRAITÉ

4 po x 4 po x 8 pi	599\$
4 po x 4 po x 9 pi	699\$
2 po x 4 po x 8 pi	329\$
Poteau de galerie Promo 1 po x 1 1/2 po x 42 po	57¢

PLANCHES À GALERIES TRAITÉES

1 1/4 po x 5 po x 10 pi	390\$
1 1/4 po x 5 po x 12 pi	468\$
1 1/4 po x 5 po x 14 pi	546\$
1 1/4 po x 6 po x 14 pi	699\$

QUANTITÉS LIMITÉES
1er ARRIVÉS
1er SERVIS

Prix «payez et emportez»
en vigueur jusqu'au 20 juillet 96

Unitofix

Votre centre
de rénovation
Conseil

A.Y. LANGEVIN

194 Principale, Ange-Gardien

293-6433 1-800-531-1578